



רשומות

# קובץ התקנות

17 בפברואר 1987

5006

י"ח בשבט התשמ"ז

עמוד

- 438 . . . . . תקנות מניעת זיהום מי הים בשמן (ביצוע האמנה), התשמ"ז-1987
- 470 . . . . . צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים)  
(תיקון מס' 41), התשמ"ז-1987
- 470 . . . . . צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים)  
(תיקון מס' 42), התשמ"ז-1987
- 471 . . . . . צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים)  
(תיקון מס' 43), התשמ"ז-1987
- 472 . . . . . צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים)  
(תיקון מס' 44), התשמ"ז-1987
- 473 . . . . . צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים)  
(תיקון מס' 45), התשמ"ז-1987
- 474 . . . . . הודעת הנוטריונים (שכר שירותים), התשמ"ז-1987

## תקנות מניעת זיהום מי הים בשמן (ביצוע האמנה), התשמ"ז-1987

בתוקף סמכותנו לפי סעיף 35 לפקודת מניעת זיהום מי הים בשמן [נוסח חדש], התש"ם-1980<sup>1</sup> (להלן - פקודת מניעת זיהום מי הים), ולענין פרקים ד', ה' ו'ר' בתוקף סמכותו של שר התחבורה לפי סעיף 60 לפקודת הנמלים [נוסח חדש], התשל"א-1971<sup>2</sup>, אנו מתקינים תקנות אלה:

### פרק א': פרשנות

#### 1. בתקנות אלה -

הגדרות

"אניה" - כלי שיט מכל סוג שהוא הפועל בסביבה הימית, לרבות סנפיריות, רחפות, כלי שיט לצלילה, כלי שיט צפים ופלטפורמות קבועות או צפות;

"אזור מיוחד" - אזור ים כמפורט בתוספת הראשונה, שמחמת סיבות טכניות הנובעות ממצבו האוקיאוגרפי והאקולוגי ואופי התעבורה בו, נדרש לגביו שימוש בשיטה מיוחדת מחייבת למניעת זיהום הים בשמן;

"דלק שמני" - שמן באניה המשמש כדלק למכונות ההנעה או מכונות העזר;

"האמנה" - האמנה הבינלאומית למניעת זיהום מאניות משנת 1973 כפי שתוקנה על ידי הפרוטוקול משנת 1978, ואשר ישראל הצטרפה אליהם;

"הארגון" - ארגון הספנות הבינלאומי שישאל חברה בו (I.M.O.);

"היבשה הקרובה ביותר" - היבשה הנקבעת מקו הבסיס המשמש לקביעתו של הים הטריטוריאלי של שטח הארץ הנדון, בהתאם לאמנת ג'נבה בדבר הים הטריטוריאלי והאזור הסמוך, 1958<sup>3</sup>;

"המינהל" - מינהל הספנות והנמלים במשרד התחבורה;

"הרקה", לענין שמן או תערובת של שמן - שפיכה מאניה, מכל סיבה שהיא, לרבות פליטה, סילוק, דליפה, שאיבה, הוצאה או ריקון ולמעט -

(1) הטלה, כמשמעותה באמנה הבינלאומית בדבר מניעת זיהום הים על ידי הטלת פסולת, 1972;

(2) שפיכת שמן או תערובת של שמן -

(א) הנובעת במישרין מחקר או מניצול של אוצרות המחצבים בקרקע שבלב הים;

(ב) למטרות מחקר מדעי, לביעורו של זיהום הים או לבקרתו;

"חל"מ" - חלקים של שמן למיליון חלקים של מים בנפח (Parts Per Million - P.P.M.);

"כלי שיט" -

(א) כלי שיט ישראלי כמשמעותו בחוק הספנות (כלי שיט), התש"ך-1960<sup>4</sup>, למעט -

(1) כלי שיט שתפוסתו הכללית היא פחות מ-100 או שאורכו המרבי פחות מ-24 מטרים, לפי הענין;

(2) כלי שיט צבאי וכלי שיט המשמש באופן זמני בתפקידי עזר לכלי שיט צבאי וכן

כלי שיט אחר שבבעלות המדינה או שהמדינה מפעילה אותו, כל זמן שהוא משמש בשירות ממסלתי בלתי מסחרי;

<sup>1</sup> דיני מדינת ישראל, נוסח חדש 33, עמ' 630.

<sup>2</sup> דיני מדינת ישראל, נוסח חדש 20, עמ' 443.

<sup>3</sup> כ"א 410, כרך 12, עמ' 175.

<sup>4</sup> ס"ח התש"ך, עמ' 70.

(ב) בתקנות אלה יכלול המונח "כלי שיט" בתוכנו ובמובנו גם מכלית שמן, אלא אם כן צויין במפורש אחרת.

"מי ים" - לרבות מימי נחל, מימי חופין והמים הפנים-ארציים של כל מדינה:  
"מיל" - מיל ימי בן 1852 מטרים:

"מי נטל מופרדים" - מי נטל שהוכנסו למכל המופרד ממערכת השמן ודלק השמנים, כשהמכל מיועד, דרך קבע, להובלת מי נטל או להובלת מי נטל ומטענים שאינם שמן או חמרים מזיקים:  
"מי נטל נקיים" - מי נטל שהוכנסו למכל אשר מאז שהובל בו לאחרונה שמן נוקה כך שהשפך ממנו, אילו הורק מאניה העומדת במים נקיים ושקטים ביום בהיר, לא היה יוצר עקבות שמן נראים לעין על פני המים או על קווי החוף הסמוכים ולא היה גורם למשקע שמן או לתחליב מתחת לפני המים או על קווי החוף הסמוכים: ואולם אם הורקו מי נטל באמצעות מערכת משגוח ובקרה שאישר המינהל, יראו את מי הנטל כנקיים על אף הימצאות עקבות שמן נראים לעין ובלבד שהמערכת הראתה כי תכולת השמן בשפך אינה עולה על 15 חל"מ.

"מכלית שמן" - כלי שיט אשר גבנה, או הותאם בעיקרו, לנשיאת שמן בצובר, לרבות מובלת רב-שימושית ומכלית כימיקלים, כהגדרתה באמנה, בעת שהיא מובילה שמן:

"מכלית חדשה" - מכלית שמן שנתקיים בה אחד מאלה:

(1) חוזה בנייתה נחתם לאחר 1 ביוני 1979, ובהעדר חוזה בניה - שידריתה הונחה, או שנמצאה בשלב בניה דומה, לאחר 1 בינואר 1982:

(2) מסירתה התבצעה לאחר 1 ביוני 1982:

(3) היא עברה שינוי יסודי שלגביו התקיים אחד מאלה:

(א) החוזה לגביו נחתם לאחר 1 ביוני 1979, ובהעדר חוזה - שביצוע השינוי החל לאחר 1 ביוני 1980:

(ב) ביצועו הושלם לאחר 1 ביוני 1982:

"מכלית קיימת" - מכלית שמן אשר אינה מכלית חדשה:

"סגן מנהל המינהל" - סגן מנהל המינהל לשירותים טכניים, או מי שהוא הסמיך לענין תקנות אלה:

"מנהל השירות" - מנהל השירות לשמירת איכות הסביבה במשרד הפנים, או מי שהוא הסמיך לענין תקנות אלה:

"פנקס שמן" - פנקס שמן ישראלי לכלי שיט, כמפורט בפרק ג' ובתוספת השניה:

"קברניט" - רב החובל של כלי שיט, וכן איש צוות שבידו הפיקוד דיון על כלי שיט, למעט נתב: "קצב רגעי להרקה של תכולת שמן" - קצב הרקת השמן בליטרים לשעה בכל רגע, כשהוא מחולק במהירות כלי השיט בקשרים באותו רגע:

"שמן" - שמן אדמה בכל צורה שהיא, לרבות שמן גלמי, שמן דלק, משקעי שמן, פסולת שמן, תזקיקים, שמן דיזל כבד, שמן סיכה וסוגי השמנים המפורטים בתוספת השלישית, ולמעט פטרוכימיקלים הכלולים בנספח השני לאמנה:

"שמן גלמי" - תערובת פחמימנית נוזלית המצויה באורח טבעי באדמה, בין שטופל בה כדי להתאימה להובלה ובין אם לאו, ולרבות שמן גלמי שהוסרו ממנו או הוספו לו חלקים מזוקקים מסוימים:

"תערובת של שמן" - תערובת בתכולת שמן כלשהי:

"תקרית" – ארוע שבו כרוכה הרקה ממשית או אפשרית של שמן או של תערובת של שמן לתוך הים.

### פרק ב': מניעת זיהום הים בשמן

2. (א) לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן מכלי שיט שאינו מכלית שמן, ולא יריק מי שיפוליים מחדרי המכונות של מכלית שמן, אלא אם כן התקיימו בכלי השיט כל אלה:

(1) הוא אינו מצוי באיזור מיוחד;

(2) הוא נמצא במרחק של יותר מ-12 מיל מן היבשה הקרובה ביותר;

(3) הוא נמצא בהפלגה;

(4) תכולת השמן בתערובת ההרקה שלו פחותה מ-100 חל"מ;

(5) בכלי השיט מופעלים: מערכת למשגוח ולבקרה על הרקת השמן, ציוד להפרדת שמן ממים, ציוד לסנון שמן, או מיתקן אחר, הכל כמפורט בתקנה 25.

(ב) לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן ממכלית שמן, אלא אם כן התקיימו כל אלה:

(1) מכלית השמן אינה נמצאת באזור מיוחד;

(2) מכלית השמן נמצאת במרחק של יותר מ-50 מיל מהיבשה הקרובה ביותר;

(3) מכלית השמן נמצאת בהפלגה;

(4) הקצב הרגעי להרקה של תכולת השמן אינו עולה על 60 ליטרים למיל;

(5) הכמות הכוללת של השמן המורק לים אינה עולה על –

(1)  $1/15,000$  מהכמות הכוללת של המטען שהשמן המורק מהווה חלק ממנו – לגבי מכליות קיימות; או

(2)  $1/30,000$  מהכמות הכוללת של המטען שהשמן המורק מהווה חלק ממנו – לגבי מכליות חדשות;

(6) במכלית השמן מופעלים מערכת למשגוח ולבקרה על הרקת שמן ומערך מכלי שקיעה, בכפוף לאמור בתקנה 24.

3. (א) הוראות תקנה 2 לא יחולו על אלה:

טייגים לאיסור הרקה

(1) הרקת מי נטל נקיים או מי נטל מופרדים;

(2) הרקת תערובות שמן שלא עברו טיפול ואשר תכולת השמן בהם ללא מהילה, אינה עולה על 15 חל"מ ובתנאי שלגבי מכלית שמן מקורן של התערובות איננו בחדר המשאבות למטען ואין הן מעורבות בשיירים של מטען שמן;

(3) הרקת שמן או תערובת של שמן מכלי שיט לשם –

(א) הצלת נפשות בים;

(ב) הבטחת בטיחות כלי השיט;

(ג) מניעת נזק לכלי השיט או לצידו, ובלבד שאחרי קרות הנזק, או גילוי הדליפה, ננקטו כל האמצעים הסבירים למניעת ביצוע ההרקה ולצמצומה.

(4) הרקה מאושרת של חמרים המכילים שמן המשמשים להדברת זיהום שמנהל השירות אישרם לצורך לחימה בתקרית זיהום.

(ב) הוראות תקנה 2(א) לא יחולו על הרקת תערובת של שמן שעברה טיפול ובלבד שנתקיימו כל אלה:

- (1) מקורה של תערובת השמן אינו בשיפולי חדר משאבות המטען;
- (2) תערובת השמן אינה מעורבת בשיירים של מטען שמן;
- (3) תכולת השמן של השפך, בלא מהילה, אינה עולה על 15 חל"מ;
- (4) יש לכלי השיט בפעולה, ציוד לסינון שמן כנדרש בתקנה 25(ז).

איסור הרקה  
באזור מיוחד

4. (א) באזור מיוחד לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן ממכלית שמן או מכלי שיט אחר שתפוסתו ברוטו עולה על 400.

(ב) בשהייתם של כלי שיט ומכלית שמן באזור מיוחד, יוחזקו בהם שיירי השמן ומשקעי השמן, מי הנטל המלוכלכים ומי הניקוי למכלים, ויורקו רק למיתקני קליטה.

(ג) הוראות תקנה זו לא יחולו על כלי שיט או מכלית שמן אשר רק חלק ממסען הוא באזור מיוחד, ואשר רשאים, בהתאם להוראות תקנה 2, להריק שמן מחוץ לאזור המיוחד.

(ד) האמור בתקנת משנה (א) לא יחול על הרקת מי שיפוליים מחלל המכונות אם התקיימו כל אלה:

- (1) מקורם של מי השיפוליים אינו בשיפולי חדר משאבות המטען;
- (2) מי השיפוליים אינם מעורבים בשיירים של מטען שמן;
- (3) כלי השיט נמצא בהפלגה;
- (4) תכולת השמן של תערובת ההרקה, ללא מיהול, אינה עולה על 15 חל"מ;
- (5) בכלי השיט מופעל ציוד לסינון שמן בהתאם לתקנה 25(ז).

(ה) באזור מיוחד לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן מכלי שיט שאינו מכלית ותפוסתו ברוטו פחותה מ-400, אלא אם כן תכולת השמן בתערובת ההרקה, ללא מהילה, אינה עולה על 15 חל"מ, או בהתקיים כל אלה:

- (1) כלי השיט נמצא בהפלגה;
- (2) תכולת השמן בתערובת ההרקה פחותה מ-100 חל"מ;

(3) ההרקה נעשית רחוק ככל האפשר מהיבשה ובשום מקרה לא פחות ממרחק של 12 מיליון ימים מהיבשה הקרובה ביותר.

(ו) הוראת תקנת משנה (ה) לא תחול על הרקת מי נטל מופרדים או מי-נטל נקיים.

הובלת מי  
נטל במכלי  
דלק

5. (א) לא ישיט אדם כלי שיט המכיל מי נטל במכלי דלק, זולת אם סיבות הכרוכות בבטיחות כלי השיט מחייבות הובלה כאמור.

(ב) הושט כלי שיט המכיל מי נטל במכלי דלק, כאמור בתקנת משנה (א), ירשום זאת הקברניט בפנקס השמן של כלי השיט בציון נימוקיו לפעולה כאמור.

חובת מסירה

6. (א) שמן ותערובת של שמן שאין אפשרות להריקם לים כאמור בתקנה 2 יוחזקו בכלי השיט עד למסירתם למיתקני קליטה נמליים.

(ב) שמן ותערובת שמן שנותרו בכלי שיט, לאחר הפרדתם ממים במפרדה שאישר לכך מנהל המינהל, יימסרו למתקן קליטה נמלי.

7. (א) מיתקני קליטה לאיסוף שמן ותערובת של שמן מכלי שיט יותקנו בנמלים ובמסופים שבהם -

- (1) מוטען שמן גלמי לתוך מכליות אשר השלימו, לפני הגיען לנמל, מסע במי נטל של לא יותר מ-72 שעות או לא יותר מאשר 1,200 מיל;
  - (2) מוטען בצובר שמן, שאינו שמן גלמי, בכמות ממוצעת של יותר מ-1000 טון מטרי ליום;
  - (3) קיימות מספנות לתיקון כלי שיט או קיימים מיתקנים לניקוי מכלים;
  - (4) מטפלים בכלי שיט המצויידים במכלי בוצה לפי הוראות תקנה 26;
  - (5) יש צורך להריק שמן או תערובת של שמן, ולא ניתן להריקם מחוץ לנמל עקב האיסור הקבוע בתקנה 2.
  - (6) מוטענים מטענים בצובר במובלות רב שימושיות ולא ניתן להריק שיירי שמן מהן מחוץ לנמל בהתאם לתנאים המנויים בתקנה 2.
- (ב) הקיבולת של מיתקני הקליטה תהיה כזו שתאפשר קליטת כל כמות שמן ותערובת של שמן שעל כלי השיט למסור בהתאם לאמנה.
- (ג) מיתקני קליטה שבהם נעשית הפרדת שמן ממים יצוידו -
- (1) במערכת להפרדת שמן, שתגרום לכך שתכולת השמן במים המופרדים לא תעלה על 15 חל"מ;
  - (2) במד תכולת שמן שיוחקן בנקודת יציאת המים המופרדים ואשר יבצע רישום רציף של תכולת השמן במים היוצאים.
- (ד) מיתקני קליטה המיועדים לקליטת שמן ותערובת של שמן מהשיפוליים של חדרי המכונות של כלי שיט יהיו מצויידים בצנרת בעלת חיבור הרקה תקני כמפורט בתוספת הרביעית.
- (ה) לא יתקין אדם מיתקן או ציוד כאמור בתקנה זו אלא על פי תכנית מפורטת שמנהל השירות אישרה מראש.

#### פרק ג': פנקס שמן

8. בפרק זה -

הגדרות

- "כלי שיט" - כלי שיט שתפוסתו ברוטו 400 ויותר;
- "מכלית שמן" - מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 150 ויותר.

9. (א) לא ישיט אדם כלי שיט או מכלית שמן אלא אם כן נמצא בהם פנקס שמן בהתאם לתקנות אלה והוא מנוהל בהתאם להוראות תקנות אלה ורשומים בו כל הפרטים אשר חובה לרשומם.

איסור הפלגה  
ללא פנקס שמן

(ב) בעלו וקברניטו של כלי שיט או מכלית שמן אחראים למילוי הוראות תקנת משנה (א).

(ג) פנקס שמן של כלי שיט או מכלית שמן שאינם מצוותים או בהיותם נגררים, יוחזק במקום ובאופן שהרשויות המוסמכות יוכלו לעיין בו.

10. (א) כפנקס השמן תירשם כל אחת מפעולות אלה, לכל מכל כנפרד:

(1) פעולות הנוגעות לחללי חדר המכונות, בכלי שיט ובמכלית שמן:

(א) טעינת מכלי שמן דלק במי נטל או ניקויים:

(ב) הרקת מי נטל מלוכלכים או מי ניקוי מהמכלים הנזכרים בפסקת משנה (א):

(ג) סילוק שיירים שמנוניים (כוצה):

(ד) הרקה לים, או סילוק בדרך אחרת, של מי שיפוליים שהצטברו בחללי המכונות.

(2) פעולות הנוגעות למטען ולמי נטל במכלית שמן:

(א) טעינת מטען שמן:

(ב) העברה פנימית של מטען שמן במשך ההפלגה:

(ג) פריקת מטען שמן:

(ד) טעינת מי נטל במכלי מטען ובמכלים המיועדים למי נטל נקיים:

(ה) ניקוי מכלי מטען, כולל רחצה בשמן גלמי:

(ו) הרקת מי נטל, למעט הרקה ממכלים נפרדים של מי נטל:

(ז) הרקת מים ממכלי שקיעה:

(ח) סגירה של כל השסתומים או ההתקנים הדומים הנוגעים לענין לאחר פעולות הרקת מכלי שקיעה:

(ט) סגירה של השסתומים המשמשים לכידוד המכלים המיועדים למי נטל נקיים מצנרת מטען וניקון, לאחר פעולות הרקת מכלי שקיעה:

(י) סילוק שיירים.

(ב) כפנקס השמן תירשם כל תקלה במערכת המשגוח והבקרה כאמור בתקנות 24(א)(2)

25(ה)(2).

ניהול פנקס שמן

11. (א) פנקס שמן ינוהל בידי הקברניט או קצין שהוא הרשה לכך.

(ב) הקצין הממונה על ביצוע הפעולות המפורטות בתקנה 10 יחתום כפנקס השמן בגמר רישום כל פעולה כאמור, והקברניט יחתום בשולי כל עמוד, כפנקס השמן שרישומו התמלא.

(ג) במקרה של הרקת שמן או תערובת של שמן כמפורט בתקנה 3 או במקרה של הרקה חריגה, יירשמו כפנקס השמן נסיבות ההרקה וסיבותיה.

רישום כפנקס  
שמן

12. הרישומים כאמור בתקנה 10 יירשמו בשלמות, ללא דיחוי, תוך ציון מועד האירוע ותאריך הרישום, באופן שכל הפרטים המתאימים לפעולה יצויינו ברישום באופן מלא ונכון; הרישומים יהיו בשפה האנגלית.

חובת אחזקת  
פנקס שמן

13. (א) בכל כלי שיט ובכל מכלית שמן יימצא פנקס שמן מהסוג שנקבע לגביהם, ולא יוציא אדם מכלי השיט או מן המכלית: הקברניט אחראי למילוי הוראה זו.

(ב) אחזקת פנקס שמן אשר אינו תואם הוראות תקנות אלה תותר רק במקרים חריגים ובאישור מנהל המינהל.

(ג) פנקס השמן יישמר במשך שלוש שנים לאחר שנרשם בו הרישום האחרון, במשרדה הרשום של החברה בעלת כלי השיט או המכלית, ואם הפסיקה החברה את פעולתה – יימסר לידי מנהל המינהל.

פיקוח על  
פנקס שמן

14. (א) פנקס השמן יימצא בפיקוחו ובשליטתו של הקברניט במקום בו תתאפשר בדיקתו בידי הרשויות המוסמכות בכל עת סבירה, והקברניט לא יוציא מפיקוחו ומשליטתו ולא יעבירו לאחר.

(ב) לא יוציא אדם פנקס שמן מפיקוחו או משליטתו של הקברניט.

15. קברניט חייב להציג פנקס שמן –

הצגת פנקס שמן

(1) בנמל בישראל, לפי דרישת אחד מאלה:

(א) מפקח כמשמעותו בסעיף 6 לפקודת מניעת זיהום מי הים;

(ב) מפקח כלי שיט כמשמעותו בתקנות הנמלים (בטיחות השיט), התשמ"ג-1982<sup>5</sup> (להלן – תקנות הבטיחות);

(ג) מנהל נמל.

(2) בנמל במדינת חוץ – לפי דרישת הרשויות המוסמכות של אותה מדינה.

16. (א) קברניט יאפשר לגורמים המוסמכים לפי תקנה 15 לדרוש את הצגת פנקס השמן, לערוך העתק של כל רישום בפנקס השמן או לקבל העתק מדף רישום, ויאשר שההעתק הוא העתק נכון של אותו רישום.

העתקים  
מפנקס השמן

(ב) העתק כאמור שהקברניט אישרו כהעתק נכון של רישום בפנקס השמן, יהווה ראיה לכאורה לנכונות הרישום בו, כל עוד לא הוכח אחרת.

(ג) בדיקת פנקס השמן ונטילת העתק מאושר כאמור יבוצעו במהירות האפשרית, מבלי לגרום עיכוב שלא לצורך כללי השיט או למכלית השמן.

17. אבד פנקס שמן, יודיע על כך הקברניט מיד למנהל המינהל, ויצרף להודעתו תצהיר בכתב המפרט את נסיבות האבידה.

אבדן פנקס שמן

פרק ד': בניה והצטיידות

18. בפרק זה ובפרקים ה' ו' –

הגדרות

"אניה חדשה" – אניה שנחקקים בה אחד מאלה:

(1) חוזה בנייתה נחתם לאחר 31 בדצמבר 1975, ובהעדר חוזה בניה – שידריתה הונחה, או נמצאה בשלב בניה דומה, לאחר 30 ביוני 1976;

(2) מסירתה בוצעה לאחר 31 בדצמבר 1979;

(3) היא עברה שינוי יסודי שלגביו החקקים אחד מאלה:

(א) החוזה נחתם לאחר 31 בדצמבר 1975, ובהעדר חוזה – שביצוע השינוי החל לאחר 30 ביוני 1976;

(ב) ביצעו הושלם לאחר 31 בדצמבר 1979.

"אניה קיימת" – אניה שאיננה אניה חדשה;

<sup>5</sup> ק"ת התשמ"ג, עמ' 387.

"אורך" (L) - 96 אחוזים מהאורך הכולל של האניה, בקו מים הנמצא 85 אחוזים מהעומק הדפוסי המזערי הנמדד מהחלק העליון של השידרית, או האורך מהצד הקדמי עד לציר מטה ההגה באותו קו מים;

"אמצעית האניה" - נקודה המצויה באמצע האורך (L):

"הוראות המינהל" - הוראות טכניות והוראות בטיחות ומינהל כלליות אשר מפרסם המינהל לבעל כלי שיט או לקברניטו. לפי תקנות הבטיחות.

"חלליות" - היחס שבין נפחו של החלל שמניחים שהוא תפוס במים, ובין נפחו הכולל של אותו החלל;

"מובלת מוצרים" - מכלית שמן המועסקת בהובלת שמן שאינו שמן גלמי;

"מובלת רב שימושי" - כלי שיט שנבנה או הותאם להובלת שמן או מטענים מוצקים בצובר;

"מכל" - חלל סגור במבנה הקבוע של אניה, אשר תוכנן להובלת נוזלים בצובר;

"מכל מרכזי" - מכל הנמצא בין שתי מחיצות אורך ואינו נוגע בדופנה הצדית;

"מכל צד" - מכל הנמצא בסמוך ללוח הדופנה הצדי;

"מכל שקיעה" - מכל המיועד לקלוט שירים ממכלים, מי ניקוי של מכלים ותערובות שמן אחרות;

"מכלית לשמן גלמי" - מכלית שמן המועסקת בהובלת שמן גלמי;

"מפקח כלי שיט" - מי שמנהל המינהל מינהו למפקח כלי שיט על פי תקנות הבטיחות;

"משקל בריק" - הדחק האניה בטונות מטירות ללא מטען, דלק, שמן סיכה, מי נטל, מים מתוקים ומי זינה במכלים, אספקה לצריכה, נוסעים ואנשי צוות וחפציהם;

"נפחים" ו"שטחים" - נפחים ושטחים המחושבים ככל המקרים עד לקווים דפוסיים;

"ניצבים קדמי ואחורי" - ניצבים הנמדדים בקצוות הקדמי והאחורי של האורך (L) כך שהניצב הקדמי יתלכד עם הצד הקדמי של קנה החרטום בקו המים שבו נמדד האורך;

"רוחב" (B) - הרוחב המרבי במטרים של האניה הנמדד באמצע האניה עד לקו הדפוסי של הצלע באניה בעלת דפונה מתכתית, ועד לפני הגוף החיצוני באניה בעלת דפונה מכל חומר אחר;

"שינוי יסודי" - שינוי של אניה קיימת המתבטא באחד מאלה:

(1) שינוי ממשי של ממדי האניה או של יכולת ההובלה שלה;

(2) שינוי סוג האניה;

(3) שינוי המבוצע, לדעת המינהל, בכוונה להאריך באורח ניכר את חייה;

(4) שינוי האניה באופן אחר, כך שאילו היתה זאת אניה חדשה, היתה נעשית כפופה להוראות האמנה המתאימות שאינן חלות עליה כאניה קיימת;

"תסכולת" (D.W) - ההבדל בטונות מטירות בין הדחק האניה במים בעלי משקל סגולי של 1.025 בקו הטעינה המתאים לבלט הקייצי ולהדחק בריק;

19. לא ישיט אדם מכלית שמן אלא אם כן היא בנויה, מצוידת או מופעלת כמפורט להלן:

(1) מכלית שמן חדשה שתסכולתה 20,000 ומעלה, ומובלת מוצרים חדשה שתסכולתה 30,000 ומעלה -

(א) במכלים למי נטל מופרדים אשר את קיבולם יקבע סגן מנהל המינהל, כך שהמכלית תוכל לפעול בבטחה מבלי להיזקק לשימוש במכלי מטען למי הנטל;

תנאים למכלית שמן

המכלים למי נטל מופרדים ייקבעו ויסודרו במיקום מגן לאורכו של מגזר מכלי המטען כדי לספק אמצעי הגנה בפני נזילות שמן בהתאם להוראות המינהל;

(ב) במערכת ניקוי למכלי מטען המשתמשת ברחיצה בשמן גלמי בהתאם לשיטה שקבע סגן מנהל המינהל: הוראות פסקת משנה זו יחולו לגבי מכלית שמן גלמי בלבד;

(2) מכלית שמן קיימת להובלת שמן גלמי שתסכולתה 40,000 ומעלה, באחד מאלה:

(א) במכלים למי נטל מופרדים כאמור בפסקה (1)(א);

(ב) מופעלת בהתאם לנוהל ניקוי למכלי מטען המשתמש ברחיצה בשמן גלמי בהתאם להוראות תקנה 21, וזאת אם המכלית נועדה להוביל שמן גלמי שאינו מתאים לרחיצה בשמן גלמי;

(ג) במכלים המיועדים למי נטל נקיים בהתאם לתקנה 20 והוראות המינהל.

(3) מובלת מוצרים קיימת שתסכולתה 40,000 ומעלה, באחד מאלה:

(א) במכלים למי נטל מופרדים כאמור בפסקה (1)(א);

(ב) במכלים המיועדים למי נטל נקיים בהתאם להוראות תקנה 20 והוראות המינהל.

(4) לענין הוראות פסקאות (1) ו-(2) -

(א) הובלתם של מי נטל במכלי מטען אסורה: אולם כאשר תנאי מזג האוויר הינם חמורים, ולדעת הקברניט יש צורך להוביל מי נטל נוספים במכלי מטען לשם בטיחות המכלית, יטופלו מי הנטל ויורקו בהתאם להוראות תקנות 2 ו-24 וייערך רישום בפנקס השמן;

(ב) הובלתם של מי נטל נוספים, במכלית חדשה לשמן גלמי במכלי מטען כאמור לעיל מותרת רק אם המכלים נרחצו בשמן גלמי לפני היציאה מנמל או ממסוף של פריקת שמן כמפורט בתקנה 21;

20. מכלית שמן בה מופעלים מכלים המיועדים למי נטל נקיים, כמפורט בתקנה 19(2)(ג) ו-(3)(ב) תצויד -

מכלים  
המיועדים למי  
נטל נקיים

(1) במכלים בעלי קיבולת מספקת המיועדים אך ורק להובלת מי נטל נקיים; הסידורים והנוהלים התפעוליים למכלים המיועדים למי נטל נקיים יהיו לפי הדרישות בהוראות המינהל;

(2) במודד לתכולת שמן שאישר המינהל, אשר יאפשר השגחה על תכולת השמן במי הנטל המורקים ואשר יותקן לא יאוחר מן הפעם הראשונה בה פוקדת המכלית מספנה לאחר כניסת תקנות אלה לתקפן;

(3) במדריך להפעלתו של מכל המיועד למי נטל נקיים, המפרט את המערכת הטכנית ומפרש את נוהלי התפעול, להנחת דעתו של המינהל;

21. במכלית שמן שבה מופעלת מערכת לרחיצה בשמן גלמי שהתקנתה נדרשת בתקנות אלה יתקיימו הדרישות הבאות:

רחיצה בשמן  
גלמי

(1) המיתקן לרחיצה בשמן גלמי והציוד והסידורים הנלווים אליו יהיו לפי הוראות המינהל ודרישותיו בדבר עיצובה, פעולתה ובקרתה של מערכת זו;

(2) מיתקן גז בלתי פעיל יותקן בכל מכל מטען ובכל מכל שקיעה בהתאם להוראות המינהל;

- (3) טעינתם של מכלי מטען במי נטל תיעשה רק לאחר רחיצתם בשמן גלמי של מספר מספיק של מכלי מטען כך שבהתחשב במסלולה של המכלית ובתנאי מזג האוויר הצפויים, יוכנסו מי הנטל רק לתוך מכלי מטען שנרחצו כאמור;
- (4) היא תצויד במדריך הציווד והתפעול המפרט את המערכת ואת הציווד ומפרש את נוהלי התפעול, להנחת דעתו של המינהל: נעשה שינוי הנוגע למערכת הרחיצה בשמן גלמי, יתוקן מדריך הציווד והתפעול בהתאם.

מכלית קיימת  
במסע מיוחד  
וסידורי נטל  
מיוחדים

22. (א) מכלית שמן קיימת העוסקת במסע מיוחד או שיש לה סידורי נטל מיוחדים, רשאי מנהל המינהל, או מי שהוא הסמיך לכך, לפטור אותה מציווד ומיתקנים לענין מכלי מי נטל ורחיצה בשמן גלמי, ובלבד שיקויימו הוראות האמנה לענין זה במישור הבינלאומי;
- (ב) בתקנה זו –

”מסע מיוחד” – מסע בין נמלים או מסופים בתוך מימי החופין של ישראל, או מסע בין נמלים או מסופים של מדינות שהן צדדים לאמנה, והמסע בשלמותו הוא בתוך אזור מיוחד, או שהמסע בשלמותו הוא בתחומים שהגדיר הארגון לצורך זה;

”סידורי נטל מיוחדים” – סידורים במכלית שמן קיימת, הבנויה או מופעלת כך שהיא ממלאת בכל הזמנים אחר הדרישות לענין שוקע ושופע המפורטות בהוראות המינהל, מבלי להיזקק לשימוש במי נטל.

(ג) פטור כאמור ובעקבותיו הצטיידות חלופית יצוינו כתעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן, כמשמעותה בפרק ו', ויירשם בה כי המכלית עוסקת אך ורק במסע מיוחד או כי המכלית מופעלת בסידורי נטל מיוחדים.

הפרדת שמן  
ומי נטל  
והובלת שמן  
במכל חרטום

23. (א) באניה חדשה שאינה מכלית שמן ושתפוסתה ברוטו 4,000 ומעלה, ובמכלית שמן חדשה שתפוסתה ברוטו 150 ומעלה, לא יובלו מי נטל במכל דלק שמני; בכלי שיט אשר תקנת משנה זו אינה חלה עליו יקויימו הוראותיה ככל שהדבר סביר ואפשרי.
- (ב) הובלו מי נטל, שאינם מי נטל נקיים, במכל דלק שמני עקב תנאי מזג אוויר בלתי רגילים או בשל הצורך להוביל כמויות גדולות של דלק שמני, יורקו מי הנטל כאמור למיתקני קליטה או לתוך הים, בכפוף להוראות תקנה 2, תוך שימוש בציווד המפורט בתקנה 25(ב), והפעולה תירשם בפנקס השמן.

(ג) כלי שיט אשר תפוסתו ברוטו 400 ומעלה ואשר חווה בנייתו נחתם לאחר 1 בינואר 1982, או בהעדר חווה בניה – אשר שידריתו הונחה, או שהוא נמצא בשלב בניה דומה, לאחר 1 ביולי 1982, לא יוביל שמן בתוך מכל חרטום או במכל הנמצא לפני מחיצת ההתנגשות: בכלי שיט אשר תקנת משנה זו אינה חלה עליו יקויימו הוראותיה ככל שהדבר סביר ואפשרי.

השארית שמן  
באניה

24. (א) מכלית שמן אשר תפוסתה ברוטו 150 ומעלה, תצויד –

(1) באמצעים נאותים לניקוי מכלי מטען ולהעברת שיירי מי הנטל המלוכלכים ומי הניקוי של המכלים ממכלי המטען לתוך מכל שקיעה שאישר המינהל; לענין זה ייקבעו גם סידורים להעברת פסולת שמן לתוך מכל השקיעה כך שהוראות תקנה 2 יחולו על כל שפך שהורק לים;

(2) במערכת למשגוח ולבקרה על הרקת שמן שאישר המינהל, המופעלת בעת הרקת שמן לתוך הים באופן המבטיח כי כל הרקה של תערובת שמן תיעצר מאליה כאשר השיעור הרגעי של הרקת השמן עולה על המותר לפי תקנה 2(ב); המערכת תהיה בנויה כך שבעת תקלה תופסק ההרקה; המערכת תצויד בהתקן רישום כדי

לספק רישום רציף של תכולת השמן ביחידות חל"מ; הרישום יהיה ניתן לזיהוי כאשר לזמן (תאריך ושעה) ויישמר במשך שלוש שנים לפחות;

(3) במגלה יעיל לשטח המגע של שמן ומים שאישר המינהל, כדי לקבוע במהירות ובדיוק את מיקומו של שטח המגע של שמן ומים במכלי שקיעה, ולפי הצורך גם בכל מכל אחר;

(4) במדריך הצידוד והתפעול שאישר המינהל.

(ב) הוראות תקנת משנה (א) לא יחולו על מכלית המובילה אספלט ומוצרים אחרים, אשר תכונותיהם הפיסיקליות מונעות הפרדה יעילה של שמן ממים ובקרת ההפרדה, וכמות השמן והמים המשמשת לניקוי ומוחזרת למכל ההחסנה תירשם בפנקס השמן ותורק לאחר מכן למיתקני הקליטה; ואולם, אם ניתן להבטיח קיומה של מערכת משגוח יעילה על הרקת השמן, תותר הרקתו לים בהתאם להוראות תקנה 2.

(ג) המינהל רשאי לפטור מהוראות תקנת משנה (א) מכלית שמן אשר תפוסתה ברוטו 150 ומעלה, המועסקת אך ורק במסעות בני 72 שעות או פחות, בתחום 50 מילים מן היבשה הקרובה ביותר, ובלבד שהיא מועסקת אך ורק במסעות שבין נמלים או מסופים במדינה שהיא צד לאמנה: פטור כאמור יינתן בכפוף לכך שכל תערובות השמן יוחזקו במכלית השמן לשם הרקתם לאחר מכן למיתקני קליטה.

(ד) המינהל רשאי לפטור מהוראות תקנת משנה (א) (2) עד (4) גם מכלית שמן שתקנת משנה (ב) אינה חלה עליה במקרים שבהם -

(1) המכלית היא מכלית שמן קיימת שתסכולתה 40,000 או יותר העוסקת במסעות מיוחדים, כאמור בתקנה 22(א) ובתנאים המפורשים בתקנה האמורה.

(2) המכלית עוסקת רק באחד או יותר מסוגי המסעות הבאים:

(א) מסעות באזורים מיוחדים;

(ב) מסעות בתחום 50 מילים מן היבשה הקרובה ביותר, מחוץ לאזורים מיוחדים, כאשר המכלית עוסקת במסעות בין נמלים או מסופים של מדינה שהיא צד לאמנה או מסעות מוגבלים, בני 72 שעות או פחות, כפי שקבע המנהל;

(ה) פטור כאמור בתקנת משנה (ג) יותנה בכך -

(1) שתערובות השמן נשמרות במכלית השמן לשם הרקה לאחר מכן למיתקני קליטה;

(2) בתעודת הבין לאומית למניעת זיהום בשמן, יירשם שהמכלית מועסקת אך ורק בסוגי המסעות המפורטים בתקנת משנה (ד) (2) ובפנקס השמן יירשמו הזמן ונמל ההרקה.

25. (א) מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 400 ומעלה אך פחות מ-10,000 תצויד -

(1) בצידוד להפרדת שמן ומים (צידוד ל-100 חל"מ) בהתאם להוראות תקנת משנה (1);

(2) בצידוד לסינון שמן (צידוד ל-15 חל"מ), בהתאם להוראות תקנת משנה (ז), להרקת מי שיפוליים מחדר המכונות בלבד, למעט תערובת משיפולי חדר המשאבות למטען או תערובת מעורבת בשיירים של מטען שמן.

מערכת למשגוח  
ובקרה על  
הרקת שמן  
וצידוד להפרדת  
שמן ומים  
ולסינון שמן

- (1) בציויד להפרדת שמן ומים (ציויד ל-100 חל"מ) בהתאם להוראות תקנת משנה (ו) ובמערכת למשגוח ולבקרה על הרקת שמן בהתאם להוראות תקנת משנה (ה); או
- (2) בציויד לסינון שמן (ציויד ל-15 חל"מ) בהתאם להוראות תקנת משנה (ז); ו-
- (3) בציויד לסינון שמן (ציויד ל-15 חל"מ) בהתאם להוראות תקנת משנה (ז) להרקת מי שיפוליים מחדר המכונות בלבד, למעט תערובת משיפולי חדר המשאבות למטען או תערובת מעורבת בשיירים של מטען שמן.

(ג) כלי שיט שאינו מכלית ותפוסתו ברוטו 400 ומעלה יצויד בציויד לסינון שמן (ציויד ל-15 חל"מ) בהתאם להוראות תקנת משנה (ז); על כלי שיט כאמור המוביל כמויות גדולות של דלק שמני יחולו הוראות תקנת משנה (ב) לענין הרקת מי נטל בלבד, או הוראות תקנה 22(א), לפי הענין.

- (ד) (1) המינהל רשאי לפטור מדרישות תקנות משנה (א)(1), (ב)(1) ו-(ב)(2) מכלית שמן שנתקיימו בה תנאים אלה:

- (א) היא מועסקת במסעות באזורים מיוחדים; או
- (ב) היא מועסקת בתחום 12 מילים מן היבשה הקרובה ביותר מחוץ לאזורים מיוחדים, ובתנאי שהיא מועסקת:

(1) במסע בין נמלים או מסופים בתוך מדינה שהיא צד לאמנה; או

(2) במסעות מוגבלים, כפי שקבע המינהל, ובלבד שהיא -

(אא) מצוידת להנחת דעת המינהל במכל אחזקה בעל נפח מתאים, להחזקתם הכוללת של מי שיפוליים שמניים;

(בב) כל מי השיפוליים השמניים מוחזקים במכלית לשם הרקה לאחר מכן למתקני קליטה;

(גג) המכלית מצוידת להנחת דעת המינהל בתעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן, ובה רשום שהמכלית מועסקת אך ורק במסעות המפורשים בפסקת משנה (ד)(1)(א) או (ד)(1)(ב)(2), ובפנקס השמן יירשמו הכמות, הזמן ונמל ההרקה.

(2) כלי שיט שתפוסתו פחות מ-400 ברוטו יצויד באופן שיאפשר החזקת השמן או תערובת השמן, או הרקתם בהתאם לדרישות תקנה 2(א).

(ה) (1) המערכת למשגוח ולבקרה על הרקת שמן תהא מדגם שאישר המינהל, ותצויד בהתקן רישום כדי לספק רישום רצוף של תכולת השמן ביחידות של חל"מ; הרישום יבוצע באופן שיאפשר זיהוי הזמן ויישמר במשך שלוש שנים לפחות במשרד הרישום של בעלי כלי השיט.

(2) המערכת למשגוח ולבקרה תיכנס לפעולה בעת הרקת שמן לתוך הים ותבטיח כי כל הרקה של תערובת שמן תיעצר מאליה כאשר שיעור תכולת השמן של הספך עולה על המותר בתקנה 2(א); המערכת תהיה בנויה כך שבעת תקלה תופסק ההרקה.

(ו) ציויד להפרדת שמן ומים יהיה מדגם שאישר המינהל ויבטיח כי תכולת השמן בכל תערובת שמן שהורקה לתוך הים לאחר שעברה דרך המערכת, תהא פחות מ-100 חל"מ.

(ז) ציויד לסינון שמן יהיה מדגם שאישר המינהל ויבטיח כי תכולת השמן בכל תערובת שמן שהורקה לתוך הים, לאחר שעברה דרך המערכת, תהא פחות מ-15 חל"מ; המערכת תצויד

בסידור אזעקה שתופעל במצב בו לא ניתן לקיים תכולה כאמור וכן במיתקן עצירה המבטיח שההרקה תופסק באופן אוטומטי כשתכולת השמן בתערובת ההרקה עולה על 15 חל"מ.

מכלים לשיירים  
שמניים (בוצה)

26. (א) כלי שיט אשר תפוסתו ברוטו 400 ויותר יצויד במכל או במכלים בעלי קיבול מתאים בהתחשב בסוג המכונות ובאורכו של המסע, כדי לקלוט את השיירים השמניים (להלן – הבוצה) שאי אפשר לטפל בהם בדרך אחרת בהתאם לדרישות תקנות אלה, כגון אלה הנוצרים כתוצאה מטיהורם של דלק ושמיני סיכה ומדליפות בחללי המכונות.

(ב) בכלי שיט חדשים, יתוכננו וייבנו מכלים כאמור כך שיקלו על ניקוי והרקת השיירים למיתקני קליטה; באניות קיימות ימלאו אחר דרישה זו ככל שהדבר סביר ומעשי.

(ג) תכנון מכלים לבוצה, בנייתם וקיבולם ייקבעו בהוראות המינהל.

27. (א) במכלית שמן תותקן על הסיפון הגלוי משני צידיה סעפת להרקת מי נטל מלוכלכים או מים המכילים שמן וכן תותקן צנרת נוספת שתאפשר כיצוע הרקות אל הים, בהתאם להוראות תקנה 2, מעל לקו המים במצב הנטל העמוק ביותר, הכל בהתאם לדרישות המינהל.

צנרת, סידורי  
הרקה וניקוי  
למכלית שמן

(ב) במכלית שמן חדשה ייקבע התקן שליטה אשר יאפשר הפסקת ההרקה אל הים ממקום הנמצא על הסיפון העליון או מעליו, בהתאם לדרישות המינהל.

(ג) במכלית שמן חדשה, הנדרשת להצטייד במכלים למי נטל מופרדים או במערכת רחיצה בשמן גלמי יותקנו בהתאם לדרישות המינהל אמצעים כדי לנקות את כל משאבות המטען ואת כל צינורות השמן עם השלמת הרקתו של המטען; אמצעים כאמור יותקנו באופן שיאפשר הרקת שיירי הניקוז של צינורות השמן ומשאבת המטען הן אל החוף והן למכל מטען או למכל שקיעה.

(ד) במכלית קיימת לשמן גלמי הנדרשת להצטייד במכלים למי נטל מופרדים או במערכת רחיצה בשמן גלמי או במכלים המיועדים למי נטל נקיים יותקנו אמצעים לניקוז כל משאבות המטען בכפוף להוראות תקנת משנה (ג).

(ה) הרקת מי נטל או מים מזוהמים ממכלי המטען של מכלית שמן, תבוצע מעל קו המים בסייגים ובאופן שנקבעו בהוראות המינהל.

28. צינורות ההרקה של כלי שיט המיועדים להרקת שיירים הנובעים משיפולי המכונות יצוידו בחיבור הרקה תקני כמפורט בתוספת הרביעית.

חיבור הרקה  
תקני

29. הוראות תקנות אלה החלות על כלי שיט שתפוסתו ברוטו 400 ויותר ושאנו מכלית שמן, יחולו על פלטפורמות קידוח קבועות או צפות, בהיותן מועסקות בלב ים במחקר, בניצול ובעיבוד של אוצרות המחצבים של קרקעית הים ועל פלטפורמות אחרות, בשינויים ובכפוף לדרישות המינהל כלהלן:

תחולה על  
פלטפורמות

(1) ההצטיידות במיתקנים יבהתאם לתקנות 25 ו-26 תבוצע ככל שהדבר מעשי;

(2) הפעולות הכרוכות בהרקות של שמן או של תערובת שמן יירשמו באופן שיאשר המינהל.

(3) באזור מיוחד תיאסר הרקה לים של שמן או תערובת שמן, אלא אם כן תכולת השמן בהרקה, ללא מהילה, אינה עולה על 15 חל"מ ובסייגים המפורטים בתקנה 3.

(4) מחוץ לאזור מיוחד ובמרחק של יותר מ-12 מילים ימיים מן היבשה הקרובה ביותר, תיאסר הרקה לים של שמן או של תערובת שמן מפלטפורמות כאמור, בהיותן נייחות, אלא אם כן תכולת השמן של ההרקה, בלא מהילה, אינה עולה על 100 חל"מ, ובסייגים המפורטים בתקנה 3.

30. (א) ממדי מכלי המטען, הצנרת והשסתומים במכלית שמן יהיו בהתאם לדרישות המינהל ובכפוף להוראות האמנה לענין הזרימה המשוערת מהם.

(ב) הוראות תקנת משנה (א) יחולו על מכלית שמן חדשה ועל מכלית שמן קיימת שמתקיים בה אחד התנאים האלה:

(1) היא נמסרה לאחר ה-1 בינואר 1977:

(2) היא נמסרה עד 1 בינואר 1977 אך חוזה הבניה שלה נחתם לאחר 1 בינואר 1974 ואם לא נחתם קודם לכן חוזה בניה - שידריתה הונחה, או היתה בשלב בניה דומה, לאחר 30 ביוני 1974.

31. (א) אמות המידה לענין חיצוץ ויציבות במכלית שמן חדשה יהיו כפי שיקבע המינהל. חיצוץ ויציבות

(ב) הבעל של מכלית שמן ימציא לקברניט המכלית ולאחראי על מכלית שמן אשר אינה מונעת בכוחות עצמה ואשר חלות עליה הוראות תקנות אלה, את המידע שלהלן:

(1) נתונים בדבר טעינתם וחלוקתם של מטענים ונתונים אחרים הדרושים לקיום הוראות תקנות אלה;

(2) נתונים בדבר כושרה של המכלית למלא אחר אמות המידה לענין יציבות לאחר קרות נזק, בהתאם לאישורים שנתן המינהל.

32. מנהל המינהל רשאי לפטור מהוראות פרק זה סנפירית, רחפת או כל סוג חדש אחר של כלי שיט הפועל בסמוך לפני השטח, או כלי שיט תת-ימי, אשר בשל תכונות המבנה שלו אין החלת הוראות פרק זה לענין מבנה וציוד סבירה או מעשית לגביו, ובלבד שמבנהו וציודו יספקו הגנה שוות ערך בפני זיהום בשמן, בשים לב למטרה שלשמה נועד כלי השיט: פטור כאמור יצוין בתעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן.

33. המינהל רשאי להתיר התקנתם של כל אבזר, חומר, מכשיר או מנגנון כתחליף לנדרשים בתקנות אלה ובלבד שהתחליפים האמורים אינם נופלים ביעילותם מהנדרש בתקנות אלה ובאמנה; ואולם סמכותו זו של המינהל לא תחול לענין קביעת שיטות תפעול חליפיות לקיום שליטה על הרקת שמן לפי דרישות התכנון והמבנה שנקבעו בתקנות אלה ובאמנה.

#### פרק ה': בדיקות ופיקוח

34. כל מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 150 ומעלה, וכל כלי שיט אחר שתפוסתו ברוטו 400 ומעלה ייבדקו על ידי המינהל כמפורט להלן:

- (1) לפני כניסת כלי השיט או מכלית השמן לשירות, או לפני שניתנה בפעם הראשונה התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן, כמפורט בפרק ו', תיערך בדיקה ראשונית מלאה ומקפת של מבנה המכלית או כלי השיט האחר, הציוד, המערכות, האבזרים, הסיידורים והחמרים שבהם, ככל שחלות עליהם תקנות אלה; הבדיקה האמורה תבטיח כי כל המנוי לעיל מתאים לדרישות תקנות אלה והאמנה;
- (2) ברווחי זמן שיקבע המינהל ושלא יעלו על חמש שנים, תיערך בדיקה חוזרת כדי לוודא שבמבנה, בציוד, במערכות, באבזרים, בסיידורים ובחמרים מתקיימות הוראות תקנות אלה;

(3) (א) במשך תקופת תקפה של התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן תיערך בדיקת ביניים אחת לפחות, כדי לוודא כי בציוד, במערכות השאיבה ובצנרת הנלוות, ובכלל זה במערכת למשגוח ולבקורת על הרקת שמן,

במערכת הרחיצה בשמן גלמי, בציוד להפרדת מים ושמן ובמערכות סינון השמן מתקיימות הוראות תקנות אלה וכי הם במצב תפעולי טוב.

(ב) כאשר מתבצעת רק בדיקת ביניים אחת בתקופת תקפה של התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן היא תיערך לאחר שיעברו שנתיים מיום קבלת התעודה ולא אחרי תום שלוש שנים מיום קבלתה.

(4) מדי שנה למן עריכת הבדיקה הראשונית ומתן התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן תיערך בדיקה שנתיית של התעודה וקיומם בפועל של ההוראות לענין הציוד המצוי בכלי השיט וכי לא נעשו בכלי השיט שינויים בלתי מאושרים.

(5) סגן מנהל המינהל רשאי, בכל עת, להורות למפקח כלי שיט על עריכת ביקורת בכלי שיט לבדיקת קיום ההוראות תקנות אלה וכן לבדיקת כל דבר ומסמך שיש לו קשר להוראות תקנות אלה.

35. (א) מבלי לגרוע מסמכותו של המינהל לבצע את הבדיקות המנויות בתקנה 34 בידי מפקח כלי שיט, רשאי המינהל לקבוע כי הבדיקות יבוצעו בידי בודקים שנתמנו לביצוען או יימסרו לבדיקת ארגונים בין-לאומיים אשר הוא מכיר בסמכותם.

(ב) השתמש המינהל בסמכותו למסור את ביצוע הבדיקות לבודקים או ארגונים מוסמכים כאמור, יפרסם במסגרת ההוראות המינהל סמכויותיהם של אלה ותפקידיהם המוגדרים.

(ג) סמכויותיהם של המתמנים לביצוע הבדיקות והפיקוח על הבדיקות, יכללו:

(1) הרשאה לתבוע כי יבוצעו תיקונים בכלי השיט;

(2) הרשאה לבצע פיקוח ובדיקה כאשר רשויות מוסמכות של מדינת הנמל שאותו פוקדת האניה, מבקשות זאת.

36. מנהל המינהל יודיע לארגון על התפקידים המוגדרים אשר נמסרו לבודקים או לארגונים שנתמנו והוכרו בידי המינהל, ובכלל זה הגדרת הסמכות שנמסרה להם לבדיקת כלי שיט.

37. (א) עם קביעתו של מפקח בודק או ארגון שנתמנה לביצוע הבדיקות, כי מצב כלי השיט או ציודו אינו מתאים באופן ממשי לפרטים המנויים בתעודה הבין-לאומית למניעת זיהום, או עם קביעתו כי כלי השיט אינו מתאים במצבו לצאת אל הים בשל הסיכון שהוא עשוי לגרום לסביבה הימית, לכלי השיט עצמו או לאנשים אשר מצויים בו, יפעל המפקח או הבודק כלהלן:

(1) ידרוש כי יינקטו מיד אמצעים לתיקון הליקוי, ויודיע על כך לקברניטו ולבעלו של כלי השיט תוך מתן הוראות לביצוע התיקון;

(2) יודיע על ממצאיו והוראותיו למנהל המינהל;

(3) יטול את התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום מכלי השיט אם לא ננקטה פעולה לתיקון הליקוי.

(ב) בנוסף לאמור בתקנת משנה (א) רשאים שלטונות נמל במדינת חוץ שבו עוגן כלי שיט, לנקוט בכל הצעדים אשר ימצאו לנכון ואשר יבטיחו כי כלי השיט לא יפליג, לא יצא לים ולא יעזוב את הנמל אלא במטרה לעשות את דרכו למספנה הקרובה ביותר לביצוע התיקון הנדרש.

38. לאחר השלמת בדיקתו של כלי השיט על פי הוראות תקנה 34, לא יוכנס כל שינוי במבנה, בציוד, במערכות, באבזרים, בסידורים או בחמרים שנכללו בבדיקה, וזאת החלפה ישירה של ציוד או אבזרים כאמור, אלא אם כן ניתנה לכך הסכמת המינהל.

ביצוע הבדיקות

הדעה לארגון

פעולה בעת גילוי ליקויים

שינוי במבנה וביציוד

39. (א) בעלו או קברניטו של כלי שיט יבצע במדויק את ההוראות לתיקון כל ליקוי שנתן לו מפקח או בודק.

(ב) עד לביצועה של הפעולה לתיקון הליקוי, להנחת דעתו של מפקח או בודק, יראו את כלי השיט כבלתי כשיר לשיט.

(ג) בעלו או קברניטו של כלי שיט אשר נמסרה לו הוראה כאמור בתקנה 37(א), רשאי לערור עליה לפני מנהל המינהל תוך 15 ימים מיום מתן ההוראה לתיקון.

(ד) מנהל המינהל יתן החלטתו בערר תוך 24 שעות מהגשתו.

(ה) החלטת מנהל המינהל היא סופית, וכל עוד לא החליט אחרת, תעמוד הוראת המפקח או הבודק בתקפה.

#### פרק ו': תיעוד

40. מכלית שמן אשר תפוסתה ברוטו 150 ומעלה וכלי שיט אחר אשר תפוסתו ברוטו 400 ומעלה המועסקים במסעות בין-לאומיים, לאחר שמילאו אחרי הוראות תקנה 34, יצוידו בידי המינהל בתעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן.

41. התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן תיערך כמפורט בתוספת החמישית בשפה העברית, כשהיא כוללת תרגום של האמור בה לשפה האנגלית.

42. בלי לגרוע מסמכותו של המינהל להענקת התעודה כמפורט בתקנה 40, רשאי מנהל המינהל לבקש מארגון בין-לאומי מוכר או ממדינת חוץ שהיא צד לאמנה, לבצע את בדיקת כלי השיט וכשיתכרר שמולאו כל הדרישות לגביו, לתת לו את התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן.

43. תעודה בין-לאומית למניעת זיהום בשמן תינתן לתקופה שיקבע המינהל ואשר לא תעלה על חמש שנים מתאריך הוצאתה.

44. מנהל המינהל רשאי להחליט על ביטול תקפה של תעודה בין-לאומית למניעת זיהום בשמן לפני תום תקופת תקפה כאמור בתקנה 43, בהתקיים אחד מאלה:

(1) חלו שינויים משמעותיים במבנה, בציד, במערכות, באבזרים, בסידורים או בחמרים הנדרשים, ללא הסכמת המינהל, וזולת החלפה ישירה של אותם ציוד או אבזרים;

(2) לא כוצעו בדיקות ביניים, כפי שדרש המינהל על פי תקנה 34(3);

(3) כלי השיט חדל להניף את דגלה של המדינה אשר נתנה לו את התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן: במקרה כזה תוצא תעודה חדשה רק כאשר המדינה המוציאה את התעודה החדשה בדקה ומצאה כי נתמלאו במדויק ההוראות תקנה 44(א) ו-44(ב) לנספח הראשון לאמנה כמפורט בתקנה 38(3) לנספח הראשון לאמנה.

45. קברניט חייב להציג תעודה בין-לאומית למניעת זיהום בשמן -

(1) בנמל בישראל;

(א) לפני מפקח כמשמעותו בסעיף 6 לפקודת מניעת זיהום מי הים, לשם עריכת ביקורת בדבר קיומה ותוקפה של תעודה כאמור;

(ב) לפני מפקח כלי שיט כמשמעותו בתקנות הבטיחות, לכל דבר וענין;

(ג) לפני מנהל הנמל.

(2) בנמל במדינת חוץ – לפי דרישת רשויות אותה מדינה המוסמכות לדרוש הצגת התעודה.

46. בכל כלי שיט ובכל מכלית שמן תימצא התעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן, ולא יוציאנה אדם מכלי השיט או מן המכלית: הקברניט אחראי למילוי הוראה זו.

חובת החוקת  
תעודה

פרק ז': הוראות כלליות

47. תקנות אלה באות להוסיף על כל חיקוק אחר.

שמירת דינים

48. מקום שבתקנות אלה, מוטלת חובה ולא נקבע במפורש על מי היא מוטלת, יראוה כמוטלת –

הטלת חובה

(1) לענין כלי שיט – על הקברניט ועל בעל כלי השיט;

(2) לכל ענין אחר – על הבעל, המחזיק המפעיל, או סוכנו של כל אחד מהם.

49. נעברה עבירה לפי תקנות אלה בידי חבר-בני-אדם, ייאשם בעבירה גם כל מי שבשעת ביצוע העבירה היה חבר פעיל, מנהל או פקיד אחראי של אותו חבר, ובשפות – מי שהיה אותה שעה שותף בה, למעט שותף מוגבל, אם לא הוכיחו אחד מאלה:

אחריות חבר-  
בני-אדם

(1) העבירה נעברה שלא בידיעתם;

(2) הם נקטו בכל האמצעים הנאותים להבטחת קיומן של תקנות אלה.

50. (א) הופרה הוראה מהוראות תקנות אלה יראו את בעלו וקברניטו של כלי השיט כעוברים על אותה הוראה, בין שהעבירה נעברה בידיעתם ובין אם לאו, כל עוד לא הוכיחו שהם נקטו בכל האמצעים הנאותים למילוי אותה הוראה.

אחריות הבעלים  
והקברניט

(ב) אחריות הבעל והקברניט של כלי השיט לפי תקנת משנה (א) אינה באה לגרוע מאחריותו של כל אדם אחר לפי תקנות אלה.

51. הפרת הוראות תקנה 4 ותקנה 2 (א) ו-(ב) תיבדק בחקירה שתכלול במיוחד את תנאי הרוח והים ואת המסלול והמהירות של כלי השיט או המכלית, מקורות אפשריים אחרים לעקבות שמן הנראים לעין בסביבה, וכל רישום השייך לענין הרקת שמן.

חקירה

52. (א) העובר על הוראה מהוראות תקנות אלה, למעט הוראות פרק ג', דינו – מאסר עד שישה חדשים.

עונשין

(ב) העובר על הוראה מהוראות פרק ג', דינו – קנס כאמור בסעיף 5 לפקודת מניעת זיהום מי הים.

53. תקנות מניעת זיהום הים (ביצוע האמנה), התש"ם-1980<sup>6</sup> – בטלות.

ביטול

<sup>6</sup> ק"ת התש"ם, עמ' 1853.

## תוספת ראשונה

(תקנה 1)

### אזורים מיוחדים

1. אזור הים התיכון – הים התיכון עצמו יחד עם המפרצים והימים שהוא כולל, המתוחם מצד הים השחור בקו הרוחב  $41^{\circ}$  צפון, וממערב, במיצר גיברלטר, בקו האורך  $5^{\circ}36'$  מערב.
2. אזור הים הבלטי – הים הבלטי עצמו עם מפרץ בותניה, מפרץ פינלנד, והכניסה לים הבלטי המתוחמת בקו הרוחב של סקאו בסקגראק ב- $57^{\circ}44.8'$  צפון.
3. אזור הים השחור – הים השחור עצמו המתוחם מצד הים התיכון בקו הרוחב  $41^{\circ}$  צפון.

## תוספת שניה

(תקנה 1 ופרק ג')

### פנקס שמן

#### חלק I – פעולות בחללי המכונות

(כל כלי שיט)

שם כלי השיט.....  
מספר ההיכר או אותיות ההיכר:.....  
התפוסה ברוטו:.....  
התקופה מ:..... עד:.....

הערה: חלק I מפנקס השמן יסופק לכל מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 150 ומעלה ולכל אניה שתפוסתה ברוטו 400 ומעלה, שאינה מכלית שמן, כדי לרשום את הפעולות בחללי המכונות. לגבי מכליות שמן, יסופק גם חלק II מפנקס השמן, כדי לרשום את הפעולות במטען ובמי נטל.

### הקדמה

העמודים הבאים של חלק זה מציגים רשימה מקיפה של פרטי פעולות בחללי מכונות שיש לרשומם בפנקס השמן בהתאם לתקנה 10; הפריטים קובצו בפרקי פעילויות, כשכל אחד מהם מסומן באות צופן.

כל אימת שנעשים רישומים בפנקס השמן, יש להכניס את התאריך, את צופן הפעולה ואת מספר הפריט בתוך הטורים המתאימים, והפרטים הנדרשים יירשמו בסדר כרונולוגי. כל פעולה שהושלמה תיחתם ותתואר בידי הקצין או הקצינים האחראים. כל עמוד שהושלם יחתם ביד קברניט כלי השיט.

### רשימת הפריטים שיש לרשומם:

(א) טעינת מכלי שמן הדלק במי נטל או ניקויים

(1) זיהוי המכל/המכלים שהוטען/הוטענו במי נטל;

(2) האם נוקה/נוקו, מאז שכלל/ו שמן לאחרונה, ואם לאו, סוג השמן שהובל לפנים;

(3) אתר כלי השיט בתחילת הניקוי;

(4) אתר כלי השיט בתחילת טעינת מי הנטל.

(ב) הרקת מי נטל מלובלכים או מי ניקוי ממכלי דלק שמני המוזכרים בפסקה (א)

(5) זיהוי המכל/המכלים;

(6) אתר כלי השיט בתחילת ההרקה;

(7) אתר כלי השיט עם השלמת ההרקה;

(8) מהירות/מהירויות כלי השיט במשך הרקה;

(9) שיטת ההרקה -

א. באמצעות ציוד ל-100 חל"מ;

ב. באמצעות ציוד ל-15 חל"מ;

ג. למיתקני קליטה;

(10) הכמות שהורקה.

(ג) סילוק שיירים שמניים (בוצה)

(11) כמות השיירים שהושארה בכלי השיט לשם סילוק.

(12) השיטות לסילוק השיירים -

א. למיתקני קליטה (ציין את הנמל);

ב. עורבבו בדלק-שמן;

ג. הועברו למכל/למכלים אחר/ים (ציין את המכלים);

ד. שיטה אחרת (ציין איזו).

(ד) הרקה כלתי אוטומטית לים או סילוק בדרך אחרת של מי שיפוליים שהצטברו בחללי המכונות

(13) הכמות שהורקה;

(14) זמן ההרקה;

(15) שיטת ההרקה או הסילוק -

א. באמצעות ציוד ל-100 חל"מ;

ב. באמצעות ציוד ל-15 חל"מ;

ג. למיתקני קליטה (ציין את הנמל);

ד. למכל שקיעה או איסוף (ציין את המכל).

(ה) הרקה אוטומטית לים או סילוק בדרך אחרת של מי שיפוליים שהצטברו בחללי המכונות

(16) הזמן שבו הוכנסה המערכת למצב הפעלה אוטומטי לשם הרקה לים;

(17) הזמן שבו הוכנסה המערכת למצב הפעלה אוטומטי לשם העברת מי שיפוליים למכל איסוף (שקיעה) (ציין את המכל);

(18) הזמן שבו הועברה המערכת למצב הפעלה ידנית;

(19) שיטת ההרקה לים -

א. באמצעות ציוד ל-100 חל"מ;

ב. באמצעות ציוד ל-15 חל"מ.

(ו) מצב המערכת למשגוח ולבקרה על הרקת שמן

(20) זמן התקלה במערכת;

(21) הזמן שבו המערכת הוחזרה למצב תפעולי;

(22) הסיבות לתקלה.

(23) זמן האירוע;

(25) הכמות המשווערת של השמן וסוג השמן;

(ח) נהלי הפעלה נוספים והערות כלליות

מספר ההיכר או אותיות ההיכר .....

| תאריך | צופן (אות) | פריט (מספר) | רשימת הפעולות | חתימת הקצין האחראי |
|-------|------------|-------------|---------------|--------------------|
|-------|------------|-------------|---------------|--------------------|

חתימת הסברניס

• מחק את המיותר

(מכליות שמן)

מספר ההיכר או אותיות ההיכר: .....

..... התפוסה ברוטו:

.....:עד .....:התקופה מ:

הערה: כל מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 150 ומעלה תצויד בחלק זה של פנקס השמן, כדי לרשום פעולות במטען ובמי נטל; מכלית כאמור תצויד גם בחלק I של פנקס השמן, כדי לרשום פעולות בחללי המכונות.

שם כלי השיט:

מספר ההיכר או אותיות ההיכר

מבטיעל על מכלי מטען ומכלי שקיעה (יושלם בכלי השיט)

זיהוי המכלים

חדר המשאבות

קיבולת

עומק/עומקם של מכל/י השקיעה

(רשום את קיבולתו של כל מכל ואת עומק/עומקם של

מכל/מכלי השקיעה).

### הקדמה

העמודים הבאים של חלק זה מציגים רשימה מקיפה של פרטי הפעולות במטען שיש לרושם בפנקס השמן בהתאם לתקנה 10. הפריטים קובצו כפרקי פעולות, כשכל אחד מהם מסומן באות צופן.

כל אימת שנעשים רישומים בפנקס השמן, יש להכניס את התאריך, את צופן הפעולה, ואת מספר הפריט בטורים המתאימים, והפרטים הנדרשים יירשמו בסדר כרונולוגי. כל פעולה שהושלמה תיחתם ותתואר בידי הקצין או הקצינים האחראים. כל עמוד שהושלם ייחתם בידי קברניט האניה.

לגבי מכליות שמן המועסקות במסעות מיוחדים בהתאם לתקנה 22, יירשם רישום מתאים בידי הרשות המוסמכת של מדינת הנמל.

### רשימת הפריטים שיש לרושם:

(א) טעינת מטען שמן

(1) מקום הטעינה:

(2) סוג השמן שנטען וזיהוי המכל/המכלים;

(3) הכמות הכוללת של השמן שנטענה.

(ב) העברה פנימית של מטען שמן כמשך המסע

(4) זיהוי המכל/המכלים -

א. מ:

ב. אל:

(5) האם רוקן/רוקנו המכל/המכלים שצויין/שצויינו ב-(4)(א)

(ג) פריקת מטען שמן

(6) מקום הפריקה:

(7) זיהוי המכל/המכלים שנפרק/שנפרקו

(8) האם רוקן/רוקנו המכל/המכלים

(ד) רחיצה בשמן גלמי (למכליות הפועלות בשיטה זו) (רישום לגבי כל מכל שרוחץ בשמן גלמי)

(9) הנמל שבו בוצעה הרחיצה בשמן גלמי או אתר כלי השיט, אם הרחיצה בוצעה בין שני

נמלי פריקה;

- (10) זיהוי המכל/המכלים שרוחץ/רוחצו;  
 (11) מספר המכונות שבשימוש;  
 (12) זמן תחילת הרחיצה;  
 (13) שיטת הרחיצה שמשמשים בה;  
 (14) הלחץ בצינורות המשמשים לרחיצה;  
 (15) זמן סיום הרחיצה או הפסקת הרחיצה;  
 (16) ציין את השיטה על פיה נקבע כי המכל/המכלים היה יבש/היו יבשים;  
 (17) הערות.
- (ה) טעינת מי נטל במכלי מטען  
 (18) זיהוי המכל/המכלים שנטען/נטענו במי נטל;  
 (19) אתר כלי השיט בתחילת הטעינה.  
 (ו) טעינת מי נטל במכלים המיועדים למי נטל נקיים (למכליות הפועלות בשיטה זו)  
 (20) זיהוי המכל/המכלים שנטען/שהוטענו;  
 (21) אתר כלי השיט בשעה שהמים שנועדו לשיטפה או למי נטל הוכנסו למכל/למכלים המיועדים למי נטל נקיים;  
 (22) אתר כלי השיט בשעה שהמשאבה/המשאבות והצנרת נשטפו למכל השקיעה.  
 (23) כמות המים השמנוניים שמקורה בשטיפת הצנרת שהועברה למכלי שקיעה (ציין את מכל/מכלי השקיעה);  
 (24) אתר כלי השיט כאשר הוכנסו מי נטל נוספים למכל (למכלים) המיועדים למי נטל נקיים;  
 (25) הזמן ואחר כלי השיט בשעת הסגירה של השסתומים המפרידים את המכלים המיועדים למי נטל נקיים מצנרת המטען והגריפה (Stripping)  
 (26) כמות מי הנטל הנקיים שהוטענו.  
 (ז) ניקוי מכלי המטען  
 (27) זיהוי המכל/המכלים שנוקה/שנוקו;  
 (28) הנמל או אתר כלי השיט;  
 (29) משך הניקוי;  
 (30) שיטת הניקוי;  
 (31) מי רחיצת המכלים הועברו -  
 א. למיתקני קליטה;  
 ב. למכל/מכלי שקיעה או למכל/מכלי מטען שיועדו כמכל/כמכלי שקיעה (ציין את המכל/המכלים).

כאשר למכל אחד יש יותר מכונות מכפי שניתן לתפעל בעת ובעונה אחת כמפורט במדריך התפעול והציוד, יש לציין את החלק שרוחץ בשמן גולמי (לדוגמה: מכל מרכזי מס' 2, החלק הקדמי).

בהתאם למפורט במדריך הציוד והתפעול, רשום האם מופעלת שיטה חד-שלכית או רב-שלכית: אם מופעלת שיטה רב-שלכית, ציין את הקשת האנכית שהמכונה מכסה ואת מספר הפעמים שקשת זו כוסתה בשלב המסוים הזה של התהליך.

אם אין מועלים על פי התכנון המפורט במדריך התפעול והציוד, יש לציין את הסיבות בסעיף (ד) (17).

שימוש בורנוק יד, רחיצה במכונה עם ניקוי כימי או בלעדיו: כאשר נעשה ניקוי כימי, יש לציין את החומר הכימי שהשתמשו בו ואת כמותו.

(ח) הרקת מי נטל מלוכלכים

(32) זיהוי המכל/מכלים:

(33) אתר כלי השיט בתחילת ההרקה לים:

(34) אתר כלי השיט עם השלמת ההרקה לים:

(35) הכמות שהורקה לים:

(36) מהירות/מהירויות כלי השיט במשך ההרקה:

(37) האם מערכת למשגוח ולבקרה על ההרקה היתה בפעולה במשך ההרקה:

(38) האם נבדקו בקביעות השפכים ופני המים במקום ההרקה:

(39) כמות המים השמנוניים שהועברה למכל/למכלי שקיעה (ציין את מכל/מכלי השקיעה):

(40) הרקה למיתקני קליטה על החוף (ציין את הנמל).

(ט) הרקת מים ממכלי שקיעה לים

(41) זיהוי מכלי השקיעה:

(42) זמן השקיעה מאז ההכנסה האחרונה של השיירים, או

(43) זמן השקיעה מאז ההרקה האחרונה:

(44) הזמן ואתר כלי השיט בתחילת ההרקה:

(45) חסר (Ullage) התכולה הכוללת בתחילת ההרקה:

(46) חסר (Ullage) שטח המגע שמן-מים בתחילת ההרקה:

(47) הכמות שהורקה וקצב ההרקה:

(48) הכמות הסופית שהורקה וקצב ההרקה:

(49) הזמן ואתר כלי השיט עם השלמת ההרקה:

(50) האם מערכת למשגוח ולבקרה של ההרקה היתה בפעולה במשך ההרקה:

(51) חסר (Ullage) שטח המגע שמן - מים עם השלמת ההרקה:

(52) מהירות/מהירויות כלי השיט במשך ההרקה:

(53) האם נבדקו בקביעות השפכים ופני המים במקום ההרקה:

(54) אשר כי כל השסתומים הנוגעים בצנרת כלי השיט נסגרו עם השלמת ההרקה ממכלי השקיעה.

(י) פילוק שיירים ותערובות שמן שלא טופלו באופן אחר

(55) זיהוי המכל/המכלים:

(56) הכמות שסולקה מכל מכל:

(57) שיטת הסילוק -

א. למיתקני קליטה (ציין את הנמל):

ב. ערבוב עם מטען:

ג. העברה למכל/למכלים אחר/אחרים (ציין את המכל/ים):

ד. שיטה אחרת (ציין איזו).

(יא) הרקת מי נטל נקיים הכלולים במכלי מטען

(58) אתר כלי השיט בתחילת ההרקה של מי הנטל הנקיים:

(59) זיהוי המכל/המכלים שהורק/שהורקו:

(60) ההיה/היו המכל/המכלים ריק/ריקים בסיום ההרקה:

- (61) אתר כלי השיט בסיום ההרקה, אם הוא שונה מזה שצוין ב-(58);
- (62) האם נבדקו בקביעות השפכים ופני המים במקום ההרקה;
- (יב) הרקת מי נטל ממכלים המיועדים למי נטל נקיים (למכליות הפועלות בשיטה זו)
- (63) זיהוי המכל/המכלים שהורק/שהורקו;
- (64) הזמן ואתר כלי השיט בתחילת הרקה של מי הנטל הנקיים לים;
- (65) הזמן ואתר כלי השיט עם השלמת ההרקה לים;
- (66) הכמות שהורקה -
- א. לים;
- ב. למיתקני קליטה (ציין את הנמל).
- (67) האם נמצאו עקבות שמן במי הנטל לפני ההרקה לים או במשך ההרקה;
- (68) האם נמדדה תכולת ההרקה באמצעות מודד לתכולת שמן;
- (69) הזמן ואתר כלי השיט בשעת הסגירה של השסתומים המפרידים מכלים מיועדים למי נטל נקיים מצנרת המטען והגריפה (Stripping) עם השלמת פריקת מי הנטל.
- (יג) מצב המערכת למשגור ולבקרה על הרקת שמן
- (70) זמן התקלה במערכת;
- (71) הזמן שבו המערכת הוחזרה למצב תפעולי;
- (72) הסיבות לתקלה.
- (יד) הרקות עקב תאונה או הרקות חריגות אחרות של שמן
- (73) זמן האירוע;
- (74) הנמל או אתר כלי השיט בעת האירוע;
- (75) הכמות המשוערת וסוג השמן;
- (76) נסיבות ההרקה או הפליטה, הסיבה לכך והערות כלליות.
- (טו) נזהלי תפעול אחרים והערות כלליות

#### מכליות המועסקות במסעות מיוחדים

- (טז) טעינת מי נטל
- (77) זיהוי המכל/המכלים שהוטען/שהוטענו;
- (78) אתר כלי השיט בעת טעינת מי הנטל;
- (79) הכמות הכוללת של מי הנטל שהוטענו במטרים מעוקבים;
- (80) הערות.
- (יז) הקצאה מחדש של מי נטל בתוך כלי השיט
- (81) הסיבות להקצאה מחדש.
- (יח) הרקת מי נטל למיתקני קליטה
- (82) הנמל/הנמלים שבו/שבהם הורקו מי הנטל;
- (83) שמו של מיתקן הקליטה;
- (84) הכמות הכוללת של מי הנטל שהורקו במטרים מעוקבים;

שם כלי השיט: .....

מספר ההיכר או אותיות ההיכר: .....

פעולות במטען ובמי נטל (מכליות שמן) פעולות בחללי המכונות (כל כלי שיט):

| תאריך | צופן (אות) | פריט (מספר) | רשימת הפעולות | חתימת הקצין האחראי |
|-------|------------|-------------|---------------|--------------------|
|-------|------------|-------------|---------------|--------------------|

חתימת הקברניט

מחק את המיותר

## תוספת שלישית

(תקנה 1)

## רשימת שמנים

מיכללים בסיסים של בנוזן

דלק מאולקל

רפורמט

דלק פולימרי

(בנוזנים (נוזלינים)

מעובה (טבעי)

מנועי

תעופתי

זקוק ישיר

שמן הסק מס' 1 (קרוסין, נפט)

שמן הסק מס' 1 - ד'

שמן הסק מס' 2

שמן הסק מס' 2 - ד'

דלקים סילוניים

דס"ל מס' 1 (קרוסין)

דס"ל מס' 3

דס"ל מס' 4

דס"ל מס' 5 (קרוסין, כבד)

דלק למנועי טורבו

קרוסין

ממס מינרלי

נפטא

ממס

נפט

שמן פירטת לב

תמיסות אספלט

מיכללים בסיסים

נוזלים לאיטום גגות

שארית מזיקוק ישיר

שמנים

בהיר

שמן גלמי

תערובות המכילות שמן גולמי

שמן דיזל

שמן הסק מס' 4

שמן הסק מס' 5

שמן הסק מס' 6

שמן הסק שאריתי

שמן דרכים (ביטומן שפיר)

שמן שנאים

שמן ארומטי (למעט שמן צמחי)

שמני סיכה ומינרלים בסיסיים

שמן מינרלי

שמן מנוע

שמן חודר

שמן מטוויות

שמן טורבינה

תזקיקים

זיקוק ישיר

חמרי זינה מובזקים

סולר

מפוצח

## תוספת רביעית

(תקנות 17 ו-28)

### חיבור הרקה תיקני

1. קווי צינורות להרקת שיירים משיפולי המכונות למתקני קליטה-חופיים יותקנו דרך קבע בשני צידי האניה בסיפון הפתוח.
2. יותקן סידור לעצירת המשאבה בסמוך למקום ההרקה בסיפון.
3. שני קווי הצינורות יצוידו באוגן תקני בהתאם לטבלה הבאה:

מידות מתוקנות של אוגנים לחיבורי הרקה

| מידה                                                                                                                   | תיאור                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 215 מ"מ                                                                                                                | קוטר חיצוני              |
| בהתאם לקוטר החיצוני של הצינור                                                                                          | קוטר פנימי               |
| 183 מ"מ                                                                                                                | קוטר מעגל הברגים         |
| 6 נקבים בעלי קוטר של 22 מ"מ הממוקמים במרחק שווה על מעגל הברגים והמאורכים בחריץ שרחבו 22 ס"מ עד לשפתו החיצונית של האוגן | חריצים באוגן             |
| 20 מ"מ                                                                                                                 | עובי האוגן               |
| 6 מכל אחד, בעלי קוטר של 20 מ"מ ואורך מתאים                                                                             | ברגים ואומים, כמות וקוטר |

האוגן מעוצב כדי לקבל צינורות שקוטרם הפנימי המרבי מגיע ל-125 מ"מ: הוא עשוי פלדה או חומר שווה ערך אחר, בעל משטח מישורי, ומצויד באטם מחומר עמיד בשמן: האוגן והאטם יהיו מתאימים ללחץ עבודה של 6 ק"ג על כל סנטימטר רבוע.

4. הסידורים המפורטים לעיל יוגשו לאישור סגן מנהל המינהל לפני התקנתם באניה.

.....חתימה:

.....תאריך:

# תוספת המישיה

(תקנה 41)

מדינת ישראל  
STATE OF ISRAEL



## תעודה בין-לאומית למניעת זיהום בשמן (הערה: תעודה זו תושלם על ידי רשות המבנה והציוד)

### INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

(Note: This Certificate shall be supplemented by a Record of Construction and Equipment)

ניתנה לפי הוראות האמנה הבין-לאומית, למניעת זיהום מאניות, 1973, והפרוטוקול משנת 1978 המתחס לה (ואשר להלן יקראו "האמנה"), מטעם ממשלת מדינת ישראל.

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, and the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of the State of Israel.

| שם האניה<br>Name of Ship | מספר<br>או אותיות-ההיכר<br>Distinctive Number<br>or Letters | נמל הרישום<br>Port of Registry | התפוסה ברוטו<br>Gross Tonnage |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|                          |                                                             |                                |                               |

#### Type of ship:

- Oil tanker \*
- Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under Regulation 2(2) of Annex 1 of the Convention \*
- Ship other than any of the above \*

סוג האניה:

- מכלית שמן \*
- אניה שאינה מכלית שמן, עם מכלי מטען הבאים בגדר תקנה 2(2) לנספח 1 של האמנה \*
- אניה חוץ מאלה שנמנו לעיל \*

#### THIS IS TO CERTIFY:

1. That the ship has been surveyed in accordance with Regulation 4 of Annex 1 of the Convention; and
2. That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangement and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex 1 of the Convention.

וזאת לתעודה:

1. כי האניה נבדקה בהתאם לתקנה 4 לנספח 1 לאמנה; וכן
2. כי הבדיקה מראה שהמבנה, הציוד, המערכות, ההתקנים, הסידורים והחמרים של האניה ומצבה מניחים את הדעת מכל הבחינות, וכי האניה ממלאת אחר הדרישות המתאימות של נספח 1 לאמנה.

This Certificate is valid until .....

כוחה של תעודה זו יפה עד .....

subject to surveys in accordance with Regulation 4 of Annex 1 of the Convention.

בכפוף לבדיקות בהתאם לתקנה 4 לנספח 1 לאמנה.

Issued at ..... 19.....

ניתנה ב' .....



מינהל הספנות והנמלים  
ADMINISTRATION OF SHIPPING AND PORTS

\* Delete as appropriate.

\* מחק לפי הנאות

## ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEY

מתן תוקף בבדיקה שנתי

This is to certify that at a survey required by Regulation 4 of Annex 1 of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

וזאת לתעודה כי בבדיקה הנדרשת בתקנה 4 לנספח 1 לאמנה נמצאה האניה ממלאת אחר ההוראות המתאימות של האמנה:

Annual survey:

בדיקה שנתי

Signed.....חותם

Place.....מקום

Date .....תאריך

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

(חותם או חותמת הרשות, לפי הנאות)

FORM - A

טופס - א

STATE OF ISRAEL

מדינת ישראל

Ministry of Transport

משרד התחבורה

Administration of Shipping & Ports

מינהל הספנות והנמלים

השלמה לתעודה בין-לאומית למניעת זיהום בשמן (תעודת בז"ש)

## SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE (IOPP CERTIFICATE)

רשומת מבנה וציוד של אניות שאינן מכליות שמן

### RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

in respect of the provisions of Annex 1 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

בענין הוראות נספח 1 לאמנה הבין-לאומית למניעת זיהום מאניות, 1973, כפי ששונתה בפרוטוקול משנת 1978 המתייחס לה (אשר להלן תקרא "האמנה").

#### Notes:

#### הערות:

1. This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i.e. "ships other than any of the above".  
בטופס זה ישתמשו לגבי אניות מהסוג השלישי, כפי שסווגו בתעודת בז"ש, כלומר - "אניות חוץ מאלה שנמנו לעיל".  
יש להשתמש בטופס ב לענין מכליות שמן ואניות שאינן מכליות שמן, עם מכלי מטען הבאים בגדר תקנה (2) של האמנה.
2. This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.  
רשומה זו תצורף בדרך קבע לתעודת בז"ש. תעודת בז"ש תהייה זמינה באניה בעל עת.
3. If the language of the original Record is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages.  
באם שפת מקור הרשומה אינה אנגלית או צרפתית, יכלל בתוכן התרגום לאחת משפות אלו.
4. Entries in boxes shall be made by inserting either a cross (X) for the answers "yes" and "applicable" or a dash (-) for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.  
רישומן במשבצות יעשה על ידי סימון צלב אלכסוני (X) עבור תשובות "כן" ו"חל" או על ידי סימון מקף (-) עבור תשובות "לא" ו"אינו חל", לפי הנאות.

5. Regulations mentioned in this Record refer to Regulations of Annex 1 of the Convention and resolution refer to those adopted by the International Maritime Organization.

5. תקנות המוזכרות ברשומה זו מתייחסות לתקנות של נספח 1 לאמנה והחלטות מתייחסות לאלו שאומצו על ידי הארגון הבינלאומי לספנות.

- |                                                                                                                                         |                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. PARTICULARS OF SHIP                                                                                                                  | פרטי האניה                                                                        | 1.                       |
| 1.1 Name of ship                                                                                                                        | שם האניה                                                                          | 1.1                      |
| 1.2 Distinctive number of letters                                                                                                       | מספר ההיכר או אותיות ההיכר                                                        | 1.2                      |
| 1.3 Port of registry                                                                                                                    | נמל רישום                                                                         | 1.3                      |
| 1.4 Gross tonnage                                                                                                                       | תפוסה ברוטו                                                                       | 1.4                      |
| 1.5 Date of build:                                                                                                                      | שנת בניה:                                                                         | 1.5                      |
| 1.5.1 Date of building contract                                                                                                         | 1.5.1 תאריך חוזה הבניה                                                            |                          |
| 1.5.2 Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction                                                        | 1.5.2 תאריך בו הונחה השידרה או שהאניה היתה בשלב בניה דומה                         |                          |
| 1.5.3 Date of delivery                                                                                                                  | 1.5.3 תאריך מסירתה                                                                |                          |
| 1.6 Major conversion (if applicable):                                                                                                   | עברה שנוי יסודי (באם חל):                                                         | 1.6                      |
| 1.6.1 Date of conversion contract                                                                                                       | 1.6.1 תאריך החוזה לשנוי                                                           |                          |
| 1.6.2 Date on which conversion was commenced                                                                                            | 1.6.2 תאריך בו החלו בשנוי                                                         |                          |
| 1.6.3 Date of completion of conversion                                                                                                  | 1.6.3 תאריך בו הושלם השנוי                                                        |                          |
| 1.7 Status of ship:                                                                                                                     | מעמד האניה:                                                                       | 1.7                      |
| 1.7.1 New ship in accordance with Regulation I (6)                                                                                      | 1.7.1 אניה חדשה בהתאם לתקנה 1(6)                                                  | <input type="checkbox"/> |
| 1.7.2 Existing ship in accordance with Regulation I (7)                                                                                 | 1.7.2 אניה קיימת בהתאם לתקנה 1(7)                                                 | <input type="checkbox"/> |
| 1.7.3 The ship has been accepted by the Administration as an "existing ship" under Regulation I (7) due to unforeseen delay in delivery | 1.7.3 מקובל על המינהל שהאניה "אניה קיימת" לפי תקנה 1(7) עקב עכוב בלתי צפוי במסירה | <input type="checkbox"/> |
| 2 EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND OIL FUEL TANKS (Regulations 10 and 16)                     | ציוד לבקרת הרקת שמן משיפולי חלל המכונות ומכלי שמן דלק (תקנות 10 ו-16)             | 2                        |
| 2.1 Carriage of ballast water in oil fuel tanks:                                                                                        | 2.1 הובלת מרינטל במכלי שמן דלק:                                                   |                          |
| 2.1.1 The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks                                                        | 2.1.1 האניה רשאית, בתנאים רגילים, לשאת מריבוורית במכלי שמן דלק                    | <input type="checkbox"/> |
| 2.1.2 The ship does not under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks                                                   | 2.1.2 האניה לא תשא, בתנאים רגילים, מרינטל במכלי שמן דלק                           | <input type="checkbox"/> |
| 2.2 Type of separating/filtering equipment fitted:                                                                                      | 2.2 סוג ציוד ההפרדה/סינון המותקן:                                                 |                          |
| 2.2.1 Equipment capable of producing effluent with oil content less than 100 ppm                                                        | 2.2.1 הציוד מסוגל לייצר שפך בעל תכולת שמן של פחות מ-100 חלקים למיליון             | <input type="checkbox"/> |

|                                                                                                                               |                          |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.2.2 Equipment capable of producing effluent with oil content not exceeding 15 ppm                                           | <input type="checkbox"/> | 2.2.2 הציד מסוגל לייצר שפך בעל תכולת שמן שאינו עולה על 15 חלקים למליח              |
| 2.3 Type of control system:                                                                                                   |                          | 2.3 סוג מערכת הבקרה:                                                               |
| 2.3.1 Discharge monitoring and control system (Regulation 16(5))                                                              | <input type="checkbox"/> | 2.3.1 מערכת למשגוח ולבקרת השפך (תקנה 16 (5))                                       |
| 1. with automatic stopping device                                                                                             | <input type="checkbox"/> | 1. עם התקן עצירה אוטומטי                                                           |
| 2. with manual stopping device                                                                                                | <input type="checkbox"/> | 2. עם התקן עצירה ידני                                                              |
| 2.3.2 15 ppm alarm (Regulation 16(7))                                                                                         | <input type="checkbox"/> | 2.3.2 אזעקה ל-15 חלקים למליח (תקנה 16(7))                                          |
| 2.3.3 Automatic stopping device for discharge in special areas (Regulation 10(3)(b)(vi))                                      | <input type="checkbox"/> | 2.3.3 התקן עצירה אוטומטי עבור שפכים באזורים מיוחדים (תקנה 10(3)(ב)(vi))            |
| 2.3.4 Oil content meter (resolution A.444(XI))                                                                                | <input type="checkbox"/> | 2.3.4 מד תכולת שמן (החלטת ע.444(XI))                                               |
| 1. with recording device                                                                                                      | <input type="checkbox"/> | 1. עם התקן רושם                                                                    |
| 2. without recording device                                                                                                   | <input type="checkbox"/> | 2. ללא התקן רושם                                                                   |
| 2.4 Approval standards:                                                                                                       |                          | 2.4 תקנים לאישור:                                                                  |
| 2.4.1 The separating/filtering equipment:                                                                                     |                          | 2.4.1 ציוד להפרדה/לסינון:                                                          |
| 1. has been approved in accordance with resolution A.393(X)                                                                   | <input type="checkbox"/> | 1. אושר בהתאם להחלטה ע. 393 (X)                                                    |
| 2. has been approved in accordance with resolution A.233(VII)                                                                 | <input type="checkbox"/> | 2. אושר בהתאם להחלטה ע. 233(VII)                                                   |
| 3. has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X) or A.233(VII)                   | <input type="checkbox"/> | 3. אושר בהתאם לתקנים לאומיים שאינם מבוססים על החלטה ע. 393(X) או ע. 233(VII)       |
| 4. has not been approved                                                                                                      | <input type="checkbox"/> | 4. לא אושר                                                                         |
| 2.4.2 The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)                                              | <input type="checkbox"/> | 2.4.2 יחידת העיבוד אושרה בהתאם להחלטה ע.444(XI)                                    |
| 2.4.3 The oil content meter has been approved in accordance with resolution A.393(X)                                          | <input type="checkbox"/> | 2.4.3 המד תכולת שמן אושר בהתאם להחלטה ע. 393 (X)                                   |
| 2.5 Maximum throughput of the system in cubic meters per hour is .....                                                        |                          | 2.5 כמות המעבר המירבית דרך המערכת במטרים מעוקבים לשעה היא.....                     |
| 2.6 Application:                                                                                                              |                          | 2.6 תחולה:                                                                         |
| 2.6.1 The ship is not required to be fitted with the above equipment until 2 October 1986 in accordance with Regulation 16(4) | <input type="checkbox"/> | 2.6.1 האניה אינה חייבת בהתקנת הציוד הנ"ל עד 2 לאוקטובר 1986 בהתאם לתקנה 16(4)      |
| 3 TANKS FOR OIL RESIDUES (SLUDGE) (Regulation 17)                                                                             |                          | 3 מכלים לשיירי שמן (בוצה) (תקנה 17)                                                |
| 3.1 The ship is provided with residue (sludge) tanks with a total capacity in cubic meters of .....                           | <input type="checkbox"/> | 3.1 באניה מותקנים מכלים לשיירי שמן (בוצה) אשר קיבולם הכולל במטרים מעוקבים הוא..... |
| 3.2 Means for the disposal of oil residue in addition to the provision of sludge tanks .....                                  | <input type="checkbox"/> | 3.2 אמצעים נוספים, על מכלי בוצה, לשם סילוק שיירי שמן .....                         |

#### 4 STANDARD DISCHARGE CONNECTION (Regulation 19) 4 חיבור הרקה תקני (תקנה 19)

- 4.1 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in accordance with Regulation 19 4.1 באניה מותקנת צנרת להרקה השיירים, משיפולי מכונות למתקני קליטה, המצוידת בחיבור הזרמה תקני בהתאם לתקנה 19
- ☐

#### 5 EXEMPTION 5 פטור

- 5.1 Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter II of Annex I of the Convention in accordance with Regulation 2(4)(a) on those items listed under paragraph(s) 5.1 המינהל העניק פטורים מדרישות הפרק השני לספח 1 לאמנה, בהתאם לתקנה 2(4)(א) בגין הפרטים הרשומים בסעיף(ים).....

#### 6 EQUIVALENTS (regulation 3) 6 תחליפים (תקנה 3)

- 6.1 Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph(s) of this Record. 6.1 המינהל אישר תחליפים לדרישות מסוימות של נספח 1 בגין אותם פריטים הרשומים בסעיף(ים)..... לרשומה זו.

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

זאת לתעודה שרשומה זו נכונה לכל פרטיה.

Issued at ..... 19..... ניתן ב.....



מינהל הספנות והנמלים

ADMINISTRATION OF SHIPPING AND PORTS

כ"ט באלול התשמ"ו (3 באוקטובר 1986)  
(תמ 273-3)

חיים קורפו  
שר התחבורה

יצחק פרץ  
שר הפנים

רשימת מונחים ותרגומם לאנגלית

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Flange                       | אוגן                       |
| Summer Freeboard             | בלט קייצי                  |
| Light Displacement           | הדחק בריק                  |
| Machinery Spaces             | חללי מכונות                |
| Permeability                 | חלליות                     |
| Oil/Water Interface Detector | מגלה לשטח המגע של שמן ומים |
| Oil Content Meter            | מד תכולת שמן               |

|                                                                        |                                             |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Operations and Equipment Manual                                        | מדריך הצידוד והתפעול                        |
| Product Carrier                                                        | מובלת מוצרים                                |
| Combination Carrier                                                    | מובלת רב שימושית                            |
| White Products                                                         | מוצרים לבנים                                |
| Black Products                                                         | מוצרים שחורים                               |
| Feed Water                                                             | מי זינה                                     |
| Segregated Ballast                                                     | מי נטל מופרדים                              |
| Dirty Ballast                                                          | מי נטל מלוכלכים                             |
| Clean Ballast                                                          | מי נטל נקיים                                |
| Protective Location (PL)                                               | מיקום מגן                                   |
| Collecting Tank                                                        | מכל איסוף                                   |
| Slop Tank                                                              | מכל שקיעה                                   |
| Sludge Tank                                                            | מכל בוצה                                    |
| Segregated Ballast Tank (SBT)                                          | מכלים למי נטל מופרדים                       |
| Dedicated Clean Ballast Tanks (CBT)                                    | מכלים המיועדים למי נטל נקיים                |
| Monitoring and Control System                                          | מערכת למשגוח ולבקרה                         |
| Light Weight                                                           | משקל בריק                                   |
| Port Reception Facilities                                              | מתקני קליטה נמליים                          |
| Inert Gas System (IGS)                                                 | מתקן גז בלתי פעיל                           |
| Moulded Depth                                                          | עומק דפוסי                                  |
| Oil – Water Separating Equipment                                       | ציוד להפרדת שמן ממים                        |
| Oil Filtering Equipment                                                | ציוד לסינון שמן                             |
| Moulded Line                                                           | קו דפוסי                                    |
| Crude Oil Washing (COW)                                                | רחיצה בשמן גולמי                            |
| Trim                                                                   | שופע                                        |
| Oil Residue (S)                                                        | שיירים שמניים                               |
| International Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP)              | תעודת בינלאומית למניעת זיהום בשמן           |
| Certificate of Fitness for the Carriage of Dangerous Chemicals in Bulk | תעודת כושר לשם הובלת כימיקלים מסוכנים בצובר |

**צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה)**  
**(מחירים מרביים למצרכים) (תיקון מס' 41), התשמ"ז-1987**

בתוקף סמכותנו לפי סעיף 7(א)(1) לחוק יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה), התשמ"ז-1985<sup>1</sup>, אנו מצווים לאמור:

תיקון התוספת

1. בתוספת לצו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים), התשמ"ז-1986<sup>2</sup>, בחלק שני, במקום המחירים של המצרכים המפורטים והמתוארים להלן יבואו המחירים הנקובים לצדם:

| שם המצרך        | התכולה | האריזה        | המחיר בש"ח במכירה לצרכן כולל מע"מ | המחיר בש"ח במכירה לצרכן באזור אילת |
|-----------------|--------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| "בירה "נשר"     | 48 ס"ל | בקבוק         | 0.32                              | 0.26                               |
| בירה "גולדסטאר" | 35 ס"ל | בקבוק חוזר    | 0.40                              | 0.35                               |
| בירה "מכבי"     | 33 ס"ל | בקבוק או פחית | 0.80                              | 0.58                               |
| משקה לתת (מאלט) | 48 ס"ל | בקבוק         | 0.30                              | 0.26                               |

2. תחילתו של צו זה ביום י"ט בטבת התשמ"ז (20 בינואר 1987).

תחילה

י"ד בטבת התשמ"ז (15 בינואר 1987)  
 (חמ 1978-3)

משה נסים  
 שר האוצר

אריאל שרון  
 שר התעשייה והמסחר

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ז, עמ' 2.  
<sup>2</sup> ק"ח התשמ"ז, עמ' 380: התשמ"ז, עמ' 418.

**צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה)**  
**(מחירים מרביים למצרכים) (תיקון מס' 42), התשמ"ז-1987**

בתוקף סמכותנו לפי סעיף 7(א)(1) לחוק יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה), התשמ"ז-1985<sup>1</sup>, אנו מצווים לאמור:

תיקון התוספת

1. בתוספת לצו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים), התשמ"ז-1986<sup>2</sup>, בחלק שמיני, במקום המחירים של המצרכים המפורטים והמתוארים להלן יבואו המחירים הנקובים לצדם:

| שם המצרך               | התכולה  | האריזה | המחיר בש"ח במכירה לצרכן כולל מע"מ | המחיר בש"ח במכירה לצרכן באזור אילת |
|------------------------|---------|--------|-----------------------------------|------------------------------------|
| "ופלים מתוצרת "הדר"    | 1 ק"ג   | קופסה  | 5.05                              | 4.38                               |
| ופלים מתוצרת "פרומין"  | 1 ק"ג   | קופסה  | 5.57                              | 4.84                               |
| לחם פריך "פתית" "תלמה" | 125 גרם | קופסה  | 1.18                              | 1.00                               |

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ז, עמ' 2.  
<sup>2</sup> ק"ח התשמ"ז, עמ' 380: התשמ"ז, עמ' 470.

י"ד בטבת התשמ"ז (15 בינואר 1987)

(תמ 1978-3)

משה נסים

אריאל שרון

שר האוצר

שר התעשייה והמסחר

**צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה)**  
**(מחירים מרביים למצרכים) (תיקון מס' 43), התשמ"ז-1987**

בתוקף סמכותנו לפי סעיף 7(א)(1) לחוק יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה), התשמ"ז-1985<sup>1</sup>, אנו מצווים, לאמור:

1. בתוספת לצו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים), התשמ"ז-1986<sup>2</sup> -

(1) בחלק תשיעי, במקום מחירם של המצרכים המפורטים והמתוארים בפסקה זו, יבואו המחירים הנקובים לצדם כלהלן:

| שם המצרך      | המשקל   | האריוה            | המחיר בש"ח במכירה לקמעונאי ללא מע"מ | המחיר בש"ח במכירה לצרכן כולל מע"מ | המחיר בש"ח במכירה לצרכן באזור אילת |
|---------------|---------|-------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| "טחינה "תלמה" | 500 גר' | מכל פלסטי         | -                                   | 3.38                              | 2.94                               |
| טחינה "עלית"  | 500 גר' | מכל פלסטי או פחית | -                                   | 3.12                              | 2.71                               |
| חלבה          | 100 גר' | חפיסה             | 0.35                                | 0.50                              | 0.43                               |
| חלבה          | 500 גר' | חבילה             | 1.42                                | 2.00                              | 1.79                               |
| חלבה          | 1 ק"ג   | מכל               | 2.80                                | 3.70                              | 3.22                               |

(2) בחלק אחד-עשר, במקום מחירם של המצרכים המפורטים והמתוארים בפסקה זו, יבואו המחירים הנקובים לצדם כלהלן:

| שם המצרך                      | המשקל/הנפח | האריוה | המחיר בש"ח במכירה לצרכן כולל מע"מ | המחיר בש"ח במכירה לצרכן באזור אילת |
|-------------------------------|------------|--------|-----------------------------------|------------------------------------|
| "גלידה בשומן צמחי "טנא נגה"   | 600 סמ"ק   | חבילה  | 1.34                              | 1.15                               |
| גלידה "גולן" "ויטמן"          | 600 סמ"ק   | חבילה  | 1.34                              | 1.15                               |
| גלידת "ריווירה" "שטראוס"      | 600 סמ"ק   | חבילה  | 1.34                              | 1.15                               |
| גלידת שמנת "שטראוס"           | 900 סמ"ק   | חבילה  | 2.34                              | 2.01                               |
| גלידת שמנת "טנא נגה" "סנוקסט" | 900 סמ"ק   | חבילה  | 2.23                              | 1.92                               |

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ז, עמ' 2.<sup>2</sup> ק"ת התשמ"ז, עמ' 380; התשמ"ז, עמ' 470.

המחיר בש"ח ליחידה, במכירה לצרכן -

| בכל מקום אחר לרבות מזנון,<br>קיוסק, מסעדה, ואצל רוכל |                     | בחנות לרבות מרכול    |                     | שם המצרף                                           |
|------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------------------------------------|
| טור ב'<br>באזור אילת                                 | טור א'<br>כולל מע"מ | טור ב'<br>באזור אילת | טור א'<br>כולל מע"מ |                                                    |
| 0.30                                                 | 0.35                | 0.22                 | 0.25                | שלגון קרח בטעמים שונים<br>כגון "קרטיב" או "אסקימו" |
| 0.50                                                 | 0.55                | 0.40                 | 0.48                | שלגון מצופה "גלדון"                                |
| 0.60                                                 | 0.70                | 0.53                 | 0.62                | גלידה מסוג "טילון"<br>בגביע בשומן צמחי             |
| 0.65                                                 | 0.75                | 0.56                 | 0.65                | גלידה מסוג "טילון"<br>בגביע בשומן חלב              |

(3) במקום חלק חמישה-עשר יבוא:

"חלק חמישה-עשר: מזון לתינוקות

| המחיר בש"ח<br>במכירה לצרכן<br>באזור אילת | המחיר בש"ח<br>במכירה לצרכן<br>כולל מע"מ | הארזיה           | המשקל   | שם המצרף                                |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|---------|-----------------------------------------|
| 5.48                                     | 6.50                                    | פחית או<br>קרטון | 500 גרם | תחליף חלב אם "מטרנה"<br>מתוצרת "מעברות" |

2. תחילתו של צו זה ביום י"ט בטבת התשמ"ז (20 בינואר 1987).

תחילה

י"ד בטבת התשמ"ז (15 בינואר 1987)  
(חמ 1978-3)

משה נסים  
שר האוצר

אריאל שרון  
שר התעשייה והמסחר

## צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מובנים למצרכים) (תיקון מס' 44), התשמ"ז-1987

בתוקף סמכותנו לפי סעיף 7(א)(1) לחוק יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה), התשמ"ז-1985, אנו מצווים לאמור:

1. בתוספת לצו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מובנים למצרכים), התשמ"ז-1986,<sup>2</sup> בחלק עשרים וששה, במקום המחירים של המצרכים המפורטים והמתוארים להלן יבואו המחירים הנקובים לצדם:

תיקון התוספת

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ז, עמ' 2.

<sup>2</sup> ק"ת התשמ"ז, עמ' 380: התשמ"ז, עמ' 471.

| שם המצרף    | היצרן | תיאור המצרף                            | המחיר בש"ח במכירה לצרכן כולל מע"מ | המחיר בש"ח במכירה לצרכן באזור אילת |
|-------------|-------|----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| נייר טואלט  | חוגלה | קרפ 250×4 דף "דלית"                    | 1.15                              | 0.97                               |
| ניר טואלט   | חוגלה | קרפ 250×4 דף "דלית ענק"                | 6.41                              | 5.42                               |
| ניר טואלט   | חוגלה | טישיו 250×4 דף "לילי"                  | 2.10                              | 1.77                               |
| ניר טואלט   | חוגלה | טישיו 250×24 דף "לילי"                 | 11.78                             | 9.96                               |
| ניר טואלט   | רקס   | קרפ 120 30×4 מ' סופר עדין              | 1.22                              | 1.03                               |
| ניר טואלט   | רקס   | טישיו 100 25×4 מ' רקס טישיו            | 1.96                              | 1.65                               |
| ניר טואלט   | רקס   | קרפ 80 20×4 מ' פז                      | 0.89                              | 0.75                               |
| ניר טואלט   | מולט  | קרפ חד שכבתי 115×4 מ' א.א.             | 1.09                              | 0.93                               |
| ניר טואלט   | מולט  | טישיו בהיק 115×4 מ' רג' דו-שכבתי       |                                   |                                    |
|             |       |                                        | 2.06                              | 1.75                               |
| מגבוני נייר | חוגלה | טישיו בקופסה 100 יח' "לילי"            | 1.18                              | 1.00                               |
| מגבוני נייר | מולט  | טישיו דו-שכבתי 100 יח' בקופסה          | 1.34                              | 1.13                               |
| מגבוני נייר | מולט  | טישיו דו-שכבתי 100 יח' ניילון "פול קר" | 0.76                              | 0.65                               |
| מגבוני נייר | רקס   | טישיו דו שכבתי 100 יח' (בניילון) "רקס" | 1.15                              | 0.97                               |
| מגבוני נייר | רקס   | טישיו דו שכבתי 100 יח' (בקרטון) "רקס"  | 1.32                              | 1.11                               |
| תחבושות     |       |                                        |                                   |                                    |
| הגייניות    | חוגלה | 10 יחידות נובה לי                      | 1.26                              | 1.07                               |

תחילה

2. תחילתו של צו זה ביום י"ט בטבת התשמ"ז (20 בינואר 1987).

י"ד בטבת התשמ"ז (15 בינואר 1987)  
(חמ 1978-3)

משה נסים  
שר האוצר

אריאל שרון  
שר התעשייה והמסחר

### צו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים) (תיקון מס' 45), התשמ"ז-1987

בתוקף סמכותנו לפי סעיף 7(א)(1) לחוק יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה), התשמ"ז-1985, אנו מצווים לאמור:

תיקון התוספת

1. בתוספת לצו יציבות מחירים במצרכים ובשירותים (הוראת שעה) (מחירים מרביים למצרכים), התשמ"ז-1986,<sup>2</sup> בחלק עשרים, במקום המחירים של המצרכים המפורטים והמתוארים להלן, יבואו המחירים הנקובים לצידם:

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ז, עמ' 2.

<sup>2</sup> ק"ת התשמ"ז, עמ' 380; התשמ"ז, עמ' 472.

| שם המצרף              | המשקל | האריזה        | המחיר בש"ח<br>במכירה לצרכן<br>כולל מע"מ | המחיר בש"ח<br>במכירה לצרכן<br>באזור אילת |
|-----------------------|-------|---------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
| "מלח שולחן מעולה      | 1 ק"ג | שקית או חבילה | 0.40                                    | 0.33                                     |
| מלח מטבח מעולה "גביש" | 1 ק"ג | שקית או חבילה | 0.42                                    | 0.35                                     |
| מלח מטבח רגיל         | 1 ק"ג | שקית או חבילה | 0.40                                    | 0.33                                     |

2. תחילתו של צו זה ביום י"ט בטבת התשמ"ז (20 בינואר 1987).

תחילה

י"ד בטבת התשמ"ז (15 בינואר 1987)  
(תמ 1978-3)

משה נסים  
שר האוצר

אריאל שרון  
שר התעשייה והמסחר

### הודעת הנוטריונים (שכר שירותים), התשמ"ז-1987

בתוקף סמכותי לפי תקנה 4(ד) לתקנות הנוטריונים (שכר שירותים), התשל"ט-1978 (להלן - התקנות), אני מודיע לאמור:

1. עקב התנודות במדד המחירים לצרכן נוסח תקנה 1 לתקנות הוא החל ביום י"ד בטבת התשמ"ז (15 בינואר 1987) כך:

שינוי סכומים

"שכר שירותים 1. בעד שירות מהשירותים המפורטים להלן בטור א' יגבה נוטריון שכר בשיעור הנקוב בטור ב' לצד אותו שירות, בצירוף סכום השווה למס הערך המוסף שהנוטריון חייב בו בעד מתן השירות:

טור ב'  
שיעור השכר בשקלים חדשים

טור א'  
השירות

1. אימות חתימה -

(א) חתימה ראשונה 16

(ב) לכל חתימה נוספת 7

(ג) אישור שהחותם על מסמך בשם הזולת היה מוסמך לכך, לכל חתימה בנוסף לשכר לפי פסקאות (א) או (ב) 7

(ד) ניתן באותו מעמד אימות חתימה על מסמך וגם על העתק של אותו מסמך, בנוסף לאישור כאמור בפסקה (ג) או בלעדיו, לכל העתק כאמור 7

2. (א) אישור העתק צילומי של מסמך -

לעמוד הראשון 7

לכל עמוד נוסף 3

(ב) אושר במעמד אחד יותר מהעתק צילומי אחד, לכל אישור נוסף לאישור הראשון -

ק"ת התשל"ט, עמ' 196: התשמ"ז, עמ' 74 ועמ' 478.

לעמוד הראשון

לכל עמוד נוסף

|     |                                                                                                                                     |                                                                                                                                    |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3   | השיעורים שנקבעו לאישור העתק צילומי                                                                                                  | 3. אישור העתק שהודפס בד כבד עם המקור באמצעות נייר פחם                                                                              |
| 1   | כפל השיעורים שנקבעו לאישור העתק צילומי                                                                                              | 4. אישור העתק שאיננו העתק צילומי ולא הודפס בד כבד עם המקור באמצעות נייר פחם                                                        |
|     |                                                                                                                                     | 5. (א) אישור נכונות של תרגום -                                                                                                     |
| 23  |                                                                                                                                     | (1) עד מאה המלים הראשונות בתרגום                                                                                                   |
| 16  |                                                                                                                                     | (2) לכל מאה מלים נוספות או חלק מהן                                                                                                 |
| 7   |                                                                                                                                     | (ב) ניתן במעמד אחד יותר מאישור אחד לאותו תרגום, לכל אישור נוסף לאישור הראשון                                                       |
|     | הסכום שנקבע לפעולה בתעריף המינימלי של לשכת עורכי הדין, ובאין קביעה כאמור - הסכום שנקבע בו לפעולה הדומה לה ביותר, ובאין קביעה - 28.4 | 6. (א) עריכת מסמך או עשיית פעולה אחרת בו כאמור בסעיף 7(9) לחוק, לרבות פעולה בדבר צוואה הנערכת לפי סעיף 22 לחוק הירושה, התשכ"ה-1965 |
|     | הסכום שנקבע לביצוע הפעולה לפי פסקה (א) בתוספת השכר שנקבע לענין פריט 1                                                               | (ב) ביצוע כל פעולה כאמור בפסקה (א) אגב אימות חתימה של צד למסמך                                                                     |
| 7   |                                                                                                                                     | (ג) נעשתה במעמד אחד פעולה כאמור בפסקאות (א) או (ב) במסמך פלוני ובעותק נוסף ממנו, לכל עותק נוסף שנעשתה בו הפעולה                    |
| 16  |                                                                                                                                     | 7. אישור שפלוני נמצא בחיים                                                                                                         |
|     |                                                                                                                                     | 8. קבלה ואישור של תצהיר שניתן בשבועה או בדרך אחרת -                                                                                |
| 19  |                                                                                                                                     | (א) למצהיר הראשון                                                                                                                  |
| 8   |                                                                                                                                     | (ב) לכל מצהיר נוסף                                                                                                                 |
| 7   |                                                                                                                                     | (ג) ניתן במעמד אחד יותר מאישור אחד לאותו תצהיר, לכל אישור נוסף                                                                     |
|     |                                                                                                                                     | 9. העדה של מסמך סחיר, לרבות תרגום במידת הצורך -                                                                                    |
| 122 |                                                                                                                                     | (א) אם הסכום שעליו נדרש לערוך את ההעדה אינו עולה על 7,700.00 שקלים חדשים                                                           |
| 249 |                                                                                                                                     | (ב) עלה הסכום האמור על 7,700.00 שקלים חדשים                                                                                        |

הכל בנוסף להוצאות הנסיעה ממשרדו של  
הנוטריין למקום ההעדה וחזרה.

10. כל פעולה אחרת שנוטריין מוסמך לעשות לפי כל  
דיון, ושלא נקבע לה שכר בתקנות אלה

הסכום שנקבע לפעולה בתעריף  
המינימלי של לשכת עורכי הדין,  
ובאין קביעה כאמור – הסכום שנקבע  
בו לפעולה הדומה לה ביותר, ובאין  
קביעה – 28

11. (א) עשיית פעולות שנוטריין מוסמך לעשותן לפי  
כל דיון, שלא במשרדו של הנוטריין ועל פי בקשתו  
המפורשת של מקבל השירות לתתו במקום אחר –  
למעט פעולה שלפי טיבה אין לבצעה במשרדו –  
בנוסף לשכר הנקוב בפריטים 1 עד 10, לפי הענין,  
ובנוסף להוצאות הנסיעה ממשרד הנוטריין למקום  
מתן השירות וחזרה – יהא מספר הפעולות באותו  
מעמד אשר יהא:

(1) לשעה הראשונה או לחלק ממנה  
מיציאת הנוטריין ממשרדו ועד שובו

59.00

(2) לכל מחצית שעה נוספת או לחלק  
ממנה

17

(ב) נתבקש נוטריין לעשות פעולות באותו  
מקום, בעת ובעונה אחת, על ידי מספר בני אדם,  
יהא חלקו של כל מבקש שירות באותו מעמד  
בהוצאות הנסיעה כאמור בפסקה (א) כחלקו בסך  
כל מבקשי שירות באותו מעמד.

כ"ד בטבת התשמ"ז (25 בינואר 1987)

(תמ 1216-3)

מאיר גבאי

המנהל הכללי של משרד המשפטים



משרד המשפטים

מסמך זה הינו העתק שנסרק בשלמותו ביום ובשעה המצוינים,  
בסריקה ממוחשבת מהימנה מהמסמך המצוי בתיק,  
בהתאם לנוהל הבדיקות במשרד המשפטים.  
על החתום

משרד המשפטים (חתימה מוסדית).